LA LIBERTÉ

Vol. 82 n° 20 Saint-Boniface, du 11 au 17 août 1995 Tél.: 237-4823 Fax: 231-1998 la_liberte@presse-ouest.mb.ca 60¢ + *taxes*

Compressions à l'HGSB

La perte d'emplois est inévitable

«En annonçant des prévisions de compressions de 20 millions $, nous ne voulions pas assombrir les vacances de nos employés, mais plutôt leur dire la vérité quant à l'avenir de notre institution.» C'est en ces mots que le président de l'Hôpital général de Saint-Boniface (HGSB), Jack T. Litvack, justifiait auprès de ses 4 000 employés l'annonce faite, en plein été, de douloureuses réductions de budget qui devront vraisemblablement être appliquées dès avril 1996.

«Ce ne sont là que des prévisions de budgets, estime Jack Litvack, mais nos projections de revenus sont assez pessimistes. Deux éléments importants nous portent à croire que nos revenus baisseront de 20 millions $ au cours des trois prochaines années fiscales, poursuit-il. La réduction des paiements de transfert du gouvernement fédéral aux provinces affectera inévitablement le domaine des soins de santé, et la politique économique du gouvernement du Manitoba. La combinaison de ces deux éléments est la base de nos estimations de revenus.»

Selon l'administrateur principal de l'hôpital, la moitié de cette somme, soit dix millions $, devra être retranchée dès l'année 1996-1997 (l'an prochain), soit un recul de plus de 6,4% du budget d'opération total en un an.

«Nous avons reçu cette année (1995-1996) quatre millions $ de la province en guise de compensation temporaire afin de nous aider à absorber le choc des premières compressions budgétaires. Évidemment, il n'est pas question que la province nous accorde une seconde fois un tel montant. Quant aux paiements de transfert servant aux soins de santé des provinces, nous estimons notre part de coupures à environ six millions $, en moyenne, par année.

«Si aucune autre politique de coupure vient s'ajouter à celles que nous estimons inévitables aujourd'hui, nous devrons équilibrer nos budgets successifs avec ce que nous donnera le gouvernement. Bien sûr, cela fera mal», conclut-il.

Afin de tenter de minimiser les conséquences négatives sur l'emploi (75 % du budget d'opération de l'hôpital sert à payer les salaires), des rencontres avec le personnel sont prévues. Une première série se fera avec les cadres de l'hôpital afin de bien les informer sur la situation réelle. Ensuite, d'ici la fin septembre, tout le personnel sera mis à contribution afin de l'impliquer dans le processus qui aboutira à des idées de rationalisations.

«Je ne peux dire actuellement combien d'emplois seront perdus puisque ce n'est qu'en septembre que nous saurons avec plus d'exactitude l'ampleur des compressions, déclare Jack Litvack. Mais une chose est certaine: des emplois seront perdus.»

En 1990-1991, année record, le budget d'opération de l'Hôpital général de Saint-Boniface était de l'ordre de 170 millions $, contre 156 millions $ en 1994-95, soit une baisse de 8,2 %. Quant au nombre d'heures travaillées au cours de la même période, la somme totale est passée de 5 965 000 heures à 5 222 000 heures, soit une baisse de 12,5 %.

Si cette même tendance devait se poursuivre, la force de travail diminuera d'environ 10 % au cours de la prochaine année fiscale. Si tel devait être le cas, au moins 250 emplois à temps plein devront disparaître d'ici les 18 prochains mois.

«La population francophone n'a pas à craindre pour la qualité des services en français qui, croit Jack Litvack, sont bien meilleurs aujourd'hui qu'ils ne l'étaient il y a cinq ans. Il est hors de question que nous coupions dans ce secteur puisque cela fait partie de notre engagement communautaire.»

Jean-François LACERTE



photo: Stephan Hardy

Le monde à votre portée

Un danseur de limbo jamaïcain couronne le spectacle du pavillon Africa-Caribbean. Alors que la première semaine de Folklorama s'achève le 12 août, les organisateurs du plus grand festival multiculturel du Canada réservent une deuxième semaine d'activités aux visiteurs. Parmi les pavillons à ne pas manquer du 13 au 19 août: le Portugal, la Scandinavie, la Corée, la Serbie et le Japon.

Sur lames ou sur roues?

Christophe Rioux est une étoile montante du hockey. Cette semaine, il partira pour Chicago où se déroulera le premier tournoi mondial de hockey en patins à roulettes. **Page 11.**

La lutte aux préjugés

En dix ans, le Coin Amitié a remporté plusieurs victoires. **Page 13.**

Le point sur le pont

Le pont Provencher est toujours au cœur d'un grand débat: faut-il le remplacer ou le restaurer? **Page 3.**

Citation de la semaine

«C'est une danse typiquement menée par l'homme.»

Bien que reconnue comme une danse «macho», le tango a encore de nombreux adeptes, même chez les jeunes. C'est ce que nous fait découvrir l'ensemble Romulo Larrea **en page 7.**

SOMMAIRE

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Limitée

Directeur: Jean-François LACERTE
Rédactrice en chef: Sylviane LANTHIER
Journalistes: Karine BEAUDETTE, Stephan HARDY et Carole THIBEAULT
Publicitaire: Jean-François LACERTE
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)
Collaborateur: BICOLO
Infographiste: Véronique TOGNERI
Secrétaire-comptable: Roxanne BOUCHARD
Développement de photos: Hubert PANTEL
Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.

Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.
Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: (204) **237-4823.** Télécopieur: (204) **231-1998.**

L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet: http:presse-ouest.mb.ca
Courrier électronique: la_liberte@presse-ouest.mb.ca

L'abonnement annuel:

Manitoba: 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses)
Ailleurs au Canada: 32,10 $ (TPS incluse)
États-Unis et outre-mer: 35 $

Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ au moment du changement d'adresse.

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir **AU MOINS DIX JOURS** avant la date de déménagement.

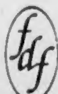
Le journal **LA LIBERTÉ** est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.
Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.



Prix de l'excellence générale 1994

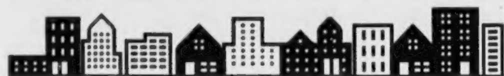


Représentation nationale: 1-800-2OPSCOM (613) 241-5700

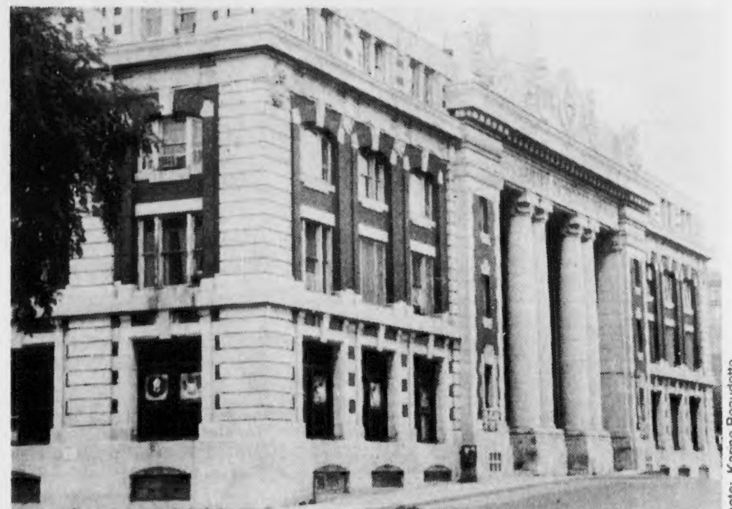


Fondation Donatien Frémont

Sur tous les toits



Une gare revisitée


photo: Karine Beaudette

Quand quelqu'un mentionne la gare de Winnipeg, celle qui nous vient tout de suite à l'esprit, c'est la gare Union du Canadien national sur la rue Main, en face de l'avenue Broadway. On y est probablement tous allés pour prendre le train, pour accueillir des visiteurs ou simplement pour voir les boutiques.

Jusqu'en 1978, il aurait fallu être plus précis en disant «allons à la gare» parce que, plusieurs rues au nord, il existe une autre gare, tout aussi imposante et tout aussi grandiose. La gare du Canadien Pacifique (CPR), construite entre 1904 et 1906, a accueilli des trains à passagers jusqu'à la fin des années 1970, puis a servi de bureaux pour le CPR jusqu'en 1990.

Depuis, elle tombait malheureusement en ruines jusqu'à ce que le Aboriginal Centre of Winnipeg Inc. (ACWI), un regroupement d'agences et d'associations autochtones, décide de la prendre en main. Formé en 1992, l'ACWI a acheté l'édifice du CPR en 1993 et a commencé des travaux de restauration et de rénovation dès 1994.

L'édifice, situé au 181, avenue Higgins, retrouvera la forme grâce à un projet à deux volets, explique l'architecte en charge, David Kressock, de la firme LM Architectural Group. Premièrement, la rénovation des bureaux «pour en faire un édifice à bureaux de première classe» (coût estimé à trois millions $), puis la restauration historique de l'intérieur et de l'extérieur (un million $).

«Il n'y a pas tant de travail à faire à l'extérieur; il faut le nettoyer, remplacer des vitres et peinturer les cadres des fenêtres.» Ces petits travaux réussiront à faire ressortir la couleur rouge de la brique, importée du Wisconsin, contrastée avec la pierre de Tyndall, de Garson (Manitoba).

Les architectes montréalais Edward et William Maxwell tendaient vers le style des Beaux-Arts lorsqu'ils ont construit originalement la gare du CPR. Par contre, le mélange des deux couleurs de matériaux rappelle la polychromie et l'éclectisme pittoresque populaires vers la fin du 18e siècle, ce qui distingue cette gare des autres édifices de style Beaux-Arts de la ville construits plus tard, comme la gare Union.

Nathalie Clerk, coauteure du rapport du Conseil canadien des lieux historiques et des monuments portant sur la gare CPR (1982), explique que la gare «se conforme à certains des grands préceptes mis de l'avant par les tenants du style Beaux-Arts. Elle présente une façade classique marquée par une composition bien articulée, une rigoureuse symétrie des différents éléments et une grande monumentalité due aux colonnes doriques qui reposent sur d'imposants piédestaux.»

À l'intérieur, l'architecte David Kressock signale certaines caractéristiques: la hauteur des plafonds, le caractère ancien des fenêtres et certainement, toute la section de la rotonde à l'entrée, haute de deux étages et demi, qui est «la particularité la plus frappante et la plus belle de l'édifice».

Avec le temps, le CPR avait modifié ce grand espace. Le plafond arqué en verre, qui laissait entrer la lumière naturelle, donnait plus de problèmes qu'autrement et le CPR a choisi de le cacher sous un plafond en tuiles. Avec les rénovations, on a redécouvert le plafond, qui ne sera par contre pas vitré cette fois.

De même pour les détails de la passerelle et des murs autour de la rotonde: on les avait cachés avec du contreplaqué, ou peinturés. «Dans les années 1960 et 1970, l'idée générale voulait que tout soit moderne. Ce qui était ancien devait être caché ou détruit.

«On a essayé de recréer le design original sauf qu'on a utilisé des matériaux et des éclairages plus contemporains. Il fallait penser à l'efficacité et à la sécurité. Les normes pour les incendies et pour la construction ont changé beaucoup en 90 ans!»

Pour les couleurs, la firme d'architectes s'est rapprochée autant que possible de la couleur originale de 1905, trouvée grâce à des recherches et à des éclats de peinture tombés après le sablage des murs. «Tous les travaux proposés doivent être approuvés par la Ville de Winnipeg et par le gouvernement fédéral, puisque l'édifice est désigné historique par les deux.»

En ce qui concerne la section des bureaux, haute de quatre étages, quelques groupes sont déjà installés dans les espaces aménagés par le CPR. Les espaces non occupés sont complètement vidés et seront remis à neuf selon les besoins du locataire.

Quand tous les groupes autochtones seront installés, il restera encore plus de 60 % de l'édifice de 85 000 pi² à louer. «On a l'intention d'inviter une clinique médicale et une agence de services juridiques à s'installer ici, entre autres», remarque David Kressock.

Selon lui, le plus grand défi dans la rénovation de l'édifice a été «la transformation d'un édifice qui servait à un seul locataire, le CPR, à un édifice à plusieurs. Il faut prévoir des corridors publics, des ascenseurs, des toilettes publiques et des sorties différentes.»

Puisqu'une grande partie des travaux sont à l'intérieur, la compagnie de construction Dominion, qui attend seulement la finalisation des détails financiers pour se mettre sérieusement au travail, pourra travailler pendant l'hiver. Tout le travail devrait être terminé au printemps 1996.

Karine BEAUDETTE

Cette chronique est rendue possible grâce à la collaboration de Guy Préfontaine.



Francophonie du monde

Investir... en soi-même

North Bay - L'économiste Gilles Paquet estime que le problème de décrochage scolaire découle de la faiblesse de l'école à développer son «capital communautaire». Le conférencier au 48e congrès de l'Association canadienne d'éducation de langue française croit que l'éducation doit rallier les parents, les maîtres et le monde des affaires. «L'éducation, c'est un investissement en capital humain et non un drain pour les finances publiques», a-t-il dit aux 300 congressistes réunis les 3 et 4 août. (ACELF)

Nouvelle escarmouche

Saint-Boniface - Les parents francophones de la Colombie-Britannique entendent poursuivre leur action juridique contre leur gouvernement provincial, malgré la création d'un conseil scolaire francophone. Le président de la Commission nationale des parents francophones (CNPF), Gilles Savard, explique que le gouvernement a créé le conseil en vertu d'un arrêté en conseil. «Or, la Cour suprême du Canada a déclaré... que les provinces ont l'obligation de légiférer. Un arrêté en conseil, ce n'est tout simplement pas suffisant.» (APF et CNPF)

Internet francophone

Paris - Naviguer sur Internet permet de faire des découvertes intéressantes en matière de francophonie. On peut maintenant accéder aux journaux *Libération* et le *Monde diplomatique*, tous deux publiés à Paris. Leurs adresses respectives sont http://www.ina.fr/CP/MondeDiplo/mondediplo.fr.html/ (pour le Monde diplomatique) et http:/Éwww.netfrance.com/-libe/ (pour Libération). Amateurs de journaux français, à votre ordinateur!

LETTRE

Le journal La Liberté est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'identité de l'auteur soit connue (les noms de plume ou pseudonymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne contienne pas de propos diffamatoires. La rédaction se réserve également le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire.

ACTUEL

Des audiences publiques d'ici 1997?

Le pont Provencher serait en meilleur état qu'on ne le croit

L'Association des résidents du Vieux Saint-Boniface a fait une demande de désignation historique pour le pont Provencher afin d'empêcher la Ville de Winnipeg d'en construire un nouveau à six voies, qui, selon l'Association, déparerait le quartier.

Auteur d'une étude qui appuie cette demande, Gérald Boily estime que les gens ne connaissent pas la valeur réelle du pont, tant sur le plan esthétique qu'historique (voir autre texte). Il a aussi découvert que le pont ne serait pas dans un état aussi pitoyable que la Ville le prétend.

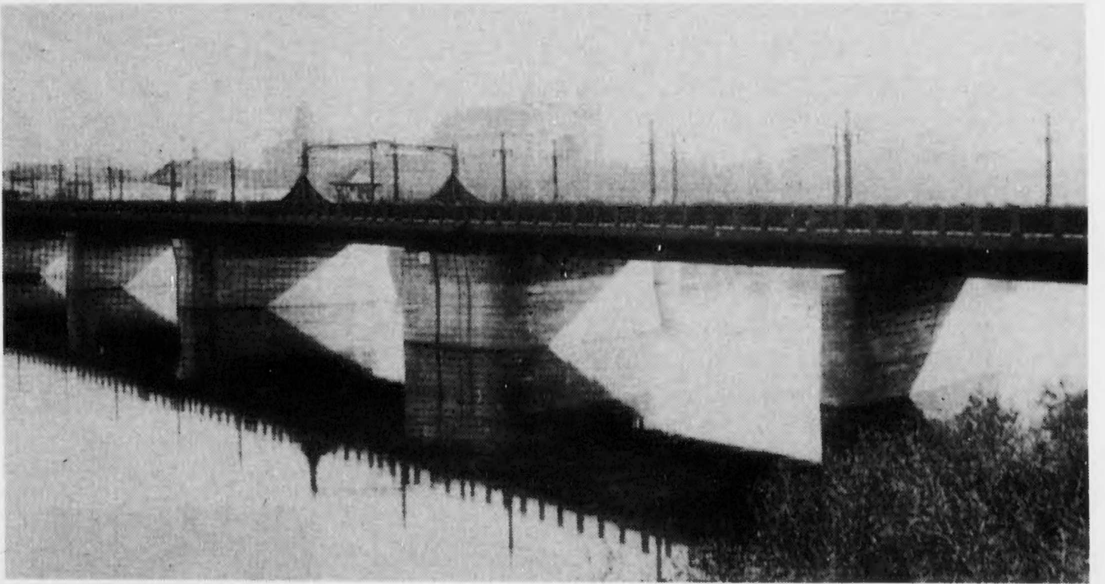
Avec 40 ans d'expérience dans la construction de ponts au Manitoba à son actif, l'ingénieur Georges De Pauw estime en effet que le pont Provencher peut «durer encore 50 ans, pourvu qu'il soit entretenu».

Ingénieur en chef des ponts de la Province entre 1957 et 1988, il explique que «le climat sec du Manitoba a provoqué un peu de rouille superficielle, mais ça ne nuit pas à la solidité de l'acier. Au contraire, la rouille devient comme une soudure. Essayez seulement de défaire un rivet rouillé!» Quant aux piliers du pont, il n'y voit aucune détérioration. «Et les fondations n'ont pas subi de tassement.»

Conçu pour supporter le passage de tramways pesant 50 000 tonnes, «le pont Provencher ne supporte pas des charges plus lourdes aujourd'hui. La plupart des semi-remorques pèsent entre 20 000 et 30 000 tonnes.»

Mais l'ingénieur principal des ponts de la Ville de Winnipeg, Gord Smith, défend l'étude effectuée en 1990 par la firme winnipégoise Wardrop Engineering, qui indiquait que la détérioration du pont Provencher était telle qu'il fallait le remplacer aussitôt que possible.

«Wardrop a ensuite découvert que le pont Norwood était encore plus dégradé, précise Gord Smith.



Le pont Provencher en 1913. Une beauté éphemère?

C'est pour cela que la Ville a remis à plus tard le remplacement du pont Provencher. La Ville n'avait pas les moyens de mener de front les deux projets.»

Winnipeg dépense chaque année 150 000 $ pour le maintien du pont Provencher, en attendant qu'un autre pont vienne le remplacer. Un processus qui commencera d'ici 1997 selon Gord Smith, alors qu'on tiendra des audiences publiques «qui permettront aux résidents de la ville de s'exprimer quant à l'aspect de la nouvelle structure, tout comme on a fait dans le cas du pont Norwood. On demandera aussi une nouvelle évaluation structurelle à la firme Wardrop. L'ancienne date déjà de cinq ans et n'est plus vraiment valable.»

Quant à lui, un nouveau pont sera la solution la plus économique pour les contribuables de Winnipeg. «Ce nouveau pont aurait probablement six voies, dont deux seraient consacrées aux autobus», explique-t-il.

La conseillère de Riel, Evélyne Reese, rappelle pour sa part que ce ne sont pas les employés de la Ville qui prennent ce genre de décision. Opposée au projet d'un nouveau pont à six voies qui «détruirait l'ambiance de Saint-Boniface», elle estime que «de toute façon, si le pont sera remplacé ou non, ça va dépendre du rapport des ingénieurs».

George De Pauw, lui, rappelle qu'en général, ce n'est pas parce qu'ils ont terminé leur vie utile qu'on remplace des ponts, mais parce qu'il faut répondre à de nouveaux besoins en terme de circulation automobile. «Rebâtir un pont, c'est le plus souvent une décision politique.»

Stephan HARDY

Une question d'histoire ou d'esthétique?

Qu'y a-t-il de commun entre le Golden Gate de San Francisco et le pont Provencher? Ils ont été conçus par la même personne: l'architecte Strauss de la Strauss Bascule Bridge Company de Chicago.

«C'est un pont d'acier comprenant des arches à solives à axe Scherzer, une nouveauté pour l'époque, explique Gérald Boily. Suivant la technique d'assemblage de la Tour Eiffel à Paris, le pont Provencher n'est ni boulonné, ni soudé mais riveté. Cette technique était courante à la fin du XIXe siècle et au début du XXe siècle, mais elle ne se pratique plus de nos jours étant donné la main-d'œuvre requise.»

Parmi les autres éléments de design: supports en arc-boutants soutenant les passages piétonniers, garde-corps détaillés, lampadaires d'époque (remplacés depuis des années), portail et cabine de contrôle.

«En considérant la fréquentation touristique de la Fourche et du Vieux Saint-Boniface, l'exploitation du pont Provencher comme structure du patrimoine est d'autant plus attrayante,» croit Gérald Boily, libraire du boulevard Provencher.

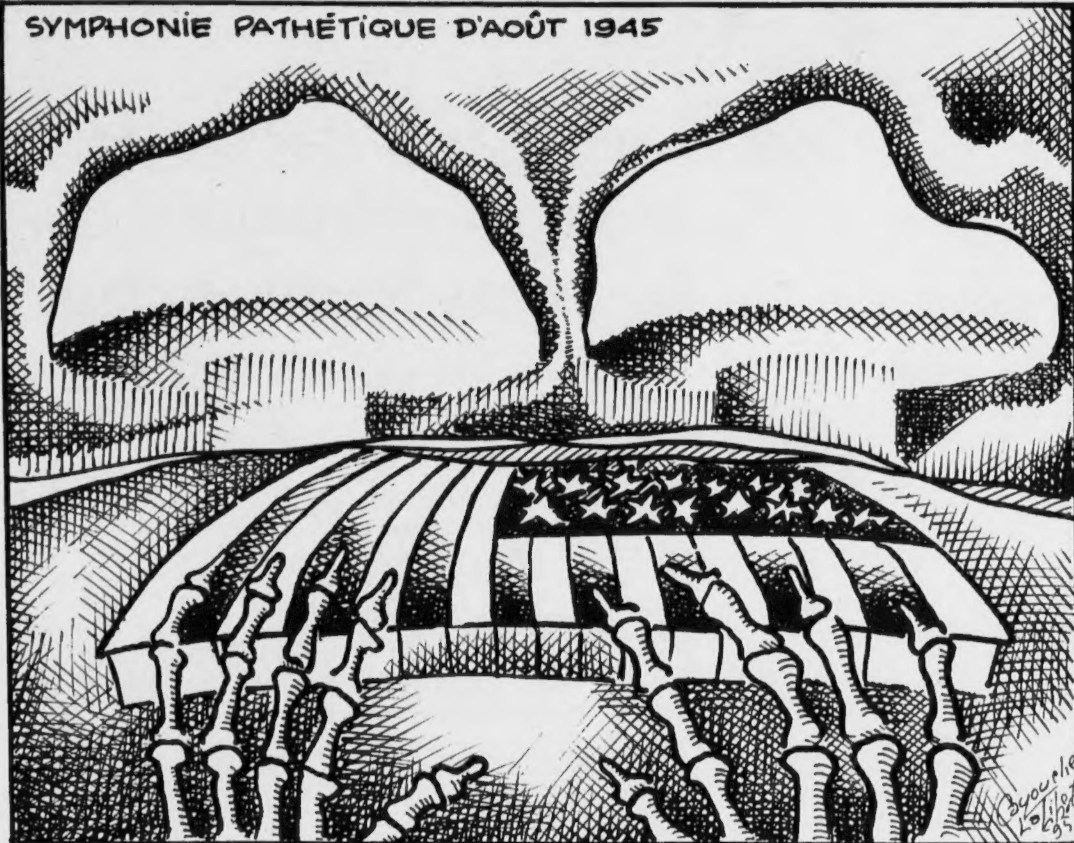
«Au début, c'est l'idée de voir encore plus de camions rouler devant mes vitrines qui motivait mes recherches, admet-il. Mais plus je fouillais, plus j'étais convaincu de la valeur du pont.»

C'est un avis que ne partage pas l'architecte Étienne Gaboury. «Le pont nous a mal servi. Si on connaît l'histoire de Saint-Boniface, on sait qu'il n'a jamais été accepté par la population. La Ville de Winnipeg a fait fi des désirs des francophones au moment de la construction. Personnellement, je trouve aussi qu'il n'est pas beau et ne voudrais pas qu'on soit pris à le restaurer.»

Étienne Gaboury reconnaît la nécessité d'accommoder le volume de circulation croissante sur le boulevard et pense que la Ville serait peut-être forcée de construire un nouveau pont à côté de l'ancien si ce dernier était désigné structure historique.

À cette perspective, il préfère la construction d'un «pont contemporain respectant l'aspect résidentiel du quartier, mais qui aurait beaucoup de caractère. Les résidents de Saint-Boniface pourraient établir des critères afin d'avoir un pont qui leur convient. Je crois que la Ville n'accepterait pas une conception qui ne soit pas acceptable à la population de Saint-Boniface.»

Gérald Boily ne partage pas cette confiance. «C'est justement une querelle entre Winnipeg et Saint-Boniface concernant le style du pont qui au début du siècle a retardé les travaux de plus de deux ans, raconte-t-il. Winnipeg ne se souciait guère de l'aspect esthétique parce que, de toute façon, le pont menait dans une zone indus-



PROVINCE

Jubilé chez les oblates

Le 23 juillet dernier, les missionnaires oblates célébraient leurs jubilaires, parmi lesquelles sœur Eva Dégagné, qui compte 80 années de vie religieuse et sœur Germaine Cinq-Mars, qui en compte 70.

Les quatre sœurs suivantes fêtaient 60 ans de vie religieuse: Edna Lavoie, Marie-Rose St-Hilaire, Cécile Huel et Eugénie de Moissac. Marie-Anne Fillion fêtait 50 ans.

D'autres oblates, également jubilaires, n'ont pu assister à la cérémonie. Il s'agit de Léonne Carrière et Yvette Carroll (50 ans) et Bernadette Ouellette (60 ans).



Sœur Eva Carrière, 80 ans de vie religieuse.

Evélyne Reese exprime sa position sur les Jets

«Ça ne tient plus debout!»

«Il faut faire souffrir toute la ville de Winnipeg pour sauver son orgueil», lance Evélyne Reese, conseillère municipale de Saint-Boniface.

Le 3 août dernier, le conseil municipal revenait sur sa décision et acceptait d'émettre des reçus pour fin d'impôts à ceux qui contribuent au fonds en fiducie des Jets. Le lendemain, Évelyne Reese exprimait sa déception, son désappointement... et sa frustration.

Même si au début Evélyne Reese était en faveur de tout ce grand projet pour sauver l'équipe de hockey manitobaine, les derniers revirements de la grande saga lui ont fait changer son fusil d'épaule.

La conseillère mentionne d'abord qu'elle a voté contre la proposition d'émettre des reçus pour fins d'impôts parce que le plan d'affaires n'est plus ce qu'il était à l'origine. Elle explique que certaines clauses du contrat devaient assurer que le fonds en fiducie serait réservé strictement à éponger les pertes des Jets et de l'aréna au fil des ans.

Maintenant, il semble que cet argent pourrait être utilisé pour la construction proprement dite de l'aréna, ce qui risque évidemment de dilapider le fonds plus rapidement. De plus, une autre clause stipulerait qu'une fois le fonds entièrement épuisé, Spirit of Manitoba pourrait vendre l'équipe.

Selon Mme Reese, ces modifications remettent en cause la survie de l'équipe à Winnipeg. «Une fois que le fonds sera épuisé, il va falloir continuellement retourné au public et lui demander de donner, donner et donner? Ça ne tient plus debout!»


Archives La Liberté

Evélyne Reese: «On n'a pas le temps de réfléchir.»

Elle ajoute que même si la Ville de Winnipeg serait l'unique propriétaire du fonds en fiducie, tout ça n'est en fait que mascarade. «Ça revient au même. Il va y avoir des contrats nous obligeant à payer ces montants-là à Spirit of Manitoba. Ce qu'ils font est malhonnête. On n'aura pas le contrôle. Tout va être décidé à l'avance.

«Je ne crois pas que les gens de Revenu Canada soient aussi naïfs, qu'ils vont croire, que parce que la Ville reçoit les fonds, que c'est elle qui les contrôle.» Au moment d'aller sous presse, Revenu Canada n'avait pas encore remis sa décision selon laquelle il accepterait ou non d'émettre des reçus déductibles d'impôts.

Evélyne Reese pense d'ailleurs que Revenu Canada ferait une grave erreur s'il acceptait. «Si on ouvre la porte à Winnipeg pour sauver les Jets, on ouvre la porte à toutes les autres villes qui font face au même problème et à tous les autres sports», soutient-elle. D'après elle, la question est tellement émotive que personne (que ce soit le gouvernement provincial ou municipal) ne veut être tenu responsable de la chute de l'équipe de hockey.

Le fait que Spirit of Manitoba demande toujours des délais et que le conseil municipal doive prendre des décisions rapidement est une autre des raisons de la frustration de la conseillère. «Nous, les conseillers, on n'a pas le temps de réfléchir, d'étudier leurs propositions, d'analyser les conséquences.... Non, nous, on n'a pas ce droit-là».

Elle ajoute également que les frictions internes sont très négatives et qu'elles n'aident en rien à la compréhension de la situation. «Parce qu'il y a tous ces jeux-là en arrière de portes fermées, les conseillers sont aussi ignorants de ce qui se passe que le public l'est. Et c'est nous autres (les conseillers) qui sommes responsables de prendre les décisions.»

La question fiscale porte également Evélyne Reese à réfléchir sur la bonne utilisation des deniers publics. A-t-on vraiment besoin d'un nouvel aréna (à peine plus grand que l'autre) à Winnipeg alors que le système d'aqueduc a sérieusement besoin de rénovations? Winnipeg a-t-elle vraiment besoin d'une équipe de hockey? «Il y a de grandes villes partout en Amérique du Nord qui n'ont pas d'équipe de la Ligue nationale et leur image ne s'en porte pas plus mal!»

Carole THIBEAULT

Élections municipales du 25 octobre

Daniel Vandal sera candidat dans Saint-Boniface

Après quelques semaines de réflexion et de consultation avec ses proches, Daniel Vandal, 35 ans, travailleur social natif de Saint-Boniface, a décidé de se plonger dans la course électorale en se présentant candidat dans le quartier de Riel. Il a déposé son bulletin de participation à la Ville de Winnipeg le 8 août dernier.

Ainsi faisant, il disputera le siège présentement occupé par la conseillère, Evélyne Reese, qui sollicitera un sixième mandat consécutif. «Madame Reese est une politicienne qui a beaucoup d'expérience, estime Daniel Vandal. La lutte sera serrée, car je fais face à une adversaire chevronnée, et je n'ai pratiquement pas de ressources financières pour couvrir adéquatement cet immense quartier.»

Malgré cela, il veut quand même se lancer dans la course car il est convaincu que madame Reese a fait son temps. «Cela doit faire une bonne vingtaine d'années qu'elle nous représente. J'espère que les gens sont prêts pour un changement», poursuit l'aspirant conseiller municipal.

«Ses positions contradictoires sur l'aréna prouvent que nous avons besoin de changement. On ne peut pas être contre pendant deux ans, puis voter pour avant de revoter contre le projet. Cela n'est pas très consistant», pense-t-il.

Si Daniel Vandal était conseiller municipal aujourd'hui, il aurait voté contre le projet d'aréna à la Fourche. «Je suis un partisan des Jets, poursuit-il, mais si nous pouvons garder l'équipe à Winnipeg, ce n'est ni à la Fourche ni au Centre des congrès que cela doit se faire, mais bien sur le site actuel de Polo Park. C'est la solution la moins onéreuse pour la ville: c'est pourquoi je la favorise.»



Daniel Vandal en est à sa première expérience en politique active.

Sa campagne électorale se mettra en branle très bientôt. Il compte déjà sur un noyau de militants qui travaille à assurer son élection. Ce comité est composé de Doug Dheere (qui agira aussi à titre d'agent officiel), Lucille Cenerini,, Denise Lécuyer, Greg Selinger, Dave McIntosh et Carl Brush.

«J'ai des projets pour les aînés et pour attirer des nouvelles familles dans le secteur. Il faut aussi faire du développement économique et favoriser la concertation entre les groupes de notre quartier.»

Jean-François LACERTE

Erratum

L'adresse du restaurant East India Company dont nous avons parlé la semaine dernière est le 349, avenue York, et non le 319, comme nous l'avons écrit. Nos excuses.



Défense nationale **National Defence**

AVIS AU PUBLIC
CHAMPS DE TIR DE SHILO

Jusqu'à avis contraire, il y aura des exercices de tir de jour et de nuit aux champs de tir de Shilo.

Les champs de tir sont des propriétés du MDN qui se trouvent à environ 32 km au sud-est de Brandon et au nord de la rivière Assini-boine dans les townships 7, 8 et 9 du 14e rang à l'ouest du méridien d'origine, dans les towships 8, 9 et 10 des 15e et 16e rangs à l'ouest du méridien d'origine, et dans les townships 9 et 10 du 17e rang à l'ouest du méridien d'origine dans la province du Manitoba. Au besoin, on peut se procurer la description détaillée de la propriété de Shilo en s'adressant au chef de Génie construction de la Base des Forces canadiennes Shilo.

Toutes les limites, voies d'accès, routes et pistes des champs de tir sont clairement marquées et des affiches indiquent qu'il est interdit de pénétrer sur le terrain et que la chasse n'est permise qu'avec l'autorisation expresse du commandant de la base. On peut se procurer cette autorisation en faisant la demande à la section des opérations, au bâtiment L50 de la BFC Shilo.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Évitez de les ramasser ou de les garder en souvenir. Si vous avez trouvé ou si vous avez en possession un engin que vous croyez explosif, veuillez avertir la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est formellement interdit aux personnes non autorisées de pénétrer dans ce secteur.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA
17630-77

Canada

Gestion des déchets solides

Un questionnement immédiat pour une action préventive

Saviez-vous que chaque personne produit environ une tonne de déchets par année? À ce rythme, il n'est pas surprenant de voir les décharges municipales fonctionner à pleine capacité. Dans le but de pouvoir mieux gérer les déchets solides dans la région de la capitale, la Commission de protection de l'environnement du Manitoba, à la demande du ministre de l'Environnement, effectue une enquête publique pour étudier la question.

Le secteur à l'étude, la région de la capitale, comprend les villes de Winnipeg, Selkirk et Stonewall, en plus de 13 municipalités rurales environnantes. Selon le secrétaire de la Commission, Rory Grewar, le gouvernement a commandé cette enquête afin d'avoir le point de vue des gens directement impliqués dans le système de gestion des déchets.

Il explique que les audiences publiques, qui auront lieu au Centre des congrès de Winnipeg les 14, 15, 16 et 17 août, ont pour but d'inciter le public en général à émettre son opinion et ses préoccupations à ce sujet.

Dans une brochure décrivant le processus d'audition et ses objectifs, la Commission pose quelques questions auxquelles les intervenants sont encourager à répondre:

1. Quelles sont vos préoccupations concernant la gestion des déchets solides?

2. À qui revient la propriété et le contrôle des déchets solides?

3. De quel(s) aspect(s) de la gestion des déchets solides les décharges devraient-elles s'occuper? Élimination, recyclage, compostage, récupération, transport, autre?

4. Quels seraient les effets de sites qui se font concurrence sur la gestion des déchets solides? Efficacité? Réduction des déchets? Risques pour l'environnement? Conséquences financières pour le gouvernement?

5. Quels seraient les avantages et les inconvénients d'avoir des sites régionaux de gestion des déchets pour plusieurs municipalités?

6. Quelles seront, dans l'avenir, les questions de gestion de déchets solides qui se poseront?

7. Comment élaborer avec succès une stratégie de gestion durable au niveau environnemental et économique?

La réduction des déchets solides, l'amélioration des infrastructures des sites d'élimination et la séparation des déchets solides des déchets dangereux sont d'autres initiatives de gestion amenées par le gouvernement provincial au cours de la dernière année. Et selon la Loi sur la réduction du volume et de la production des déchets, la province s'est fixé de réduire les déchets solides de 50 % d'ici l'an 2000.

N'importe qui, que ce soit des individus ou des groupes, peut participer aux audiences publiques. Il n'est pas nécessaire de s'inscrire à l'avance. Aussi, lors des deux premières journées d'audience, la Commission mettra un service de traduction anglais/français à la disposition des participants.

On peut obtenir plus de renseignements auprès de la Commission de protection de l'environnement en composant le numéro sans frais 1-800-597-3556 ou le 1-(204)-326-2395.

Carole THIBEAULT

PROVINCE

La saison du brûlage

La période annuelle de brûlage réglementé des résidus de culture est en vigueur depuis le 1er août et ce, jusqu'au 15 novembre prochain. La destruction par le feu de paille, de chaume et d'autres résidus de culture fait l'objet de restrictions qui varient d'une région à l'autre.

Dans certaines régions, le brûlage est permis le jour, mais à des heures précises seulement, et dans la mesure où la fumée peut se dissiper sans problème dans l'atmosphère.

Le brûlage la nuit est interdit toute l'année et des mesures de sécurité très strictes doivent être prises par les agriculteurs. Pour plus de détails, les personnes intéressées doivent se renseigner en composant sans frais les numéros de téléphone suivants:

- **Zone de la Rivière-Rouge et du sud-est:** 1-800-265-1233
- **Ailleurs au Manitoba:** 1-800-465-1233
- **Service en français:** 1-800-461-1233.

SAINTE-ROSE-DU-LAC

Le camp d'été connaît un succès fou

Le camp d'été francophone de Sainte-Rose-du-Lac en est seulement à sa deuxième édition et déjà les participants réclament qu'on augmente sa durée de quatre jours à deux semaines!

«C'est année, c'était un succès fou!, lance l'agente de développement régional de la SFM, Rose-Marie Péloquin. Alors qu'on avait fixé le nombre de jeunes à 15, on a fini par en accepter 17. On a choisi le thème "Célébrons notre héritage" pour souligner le 125e anniversaire du Manitoba.»

Entre le 24 et le 28 juillet, les jeunes de six à 12 ans ont eu droit à une gamme d'activités mettant en valeur des personnages de la région, tel la peintre Alphonsie Koehler et le naturaliste Jacques Saquet.

«Un but secondaire était de montrer aux jeunes qu'on n'a pas besoin d'aller loin pour trouver des gens très intéressants», affirme Rose-Marie Péloquin.

S.H.

Encouragez nos annonceurs!

11 août 1995

SFM*info*

Les nouvelles de la Société franco-manitobaine

Les dates sont fixées pour les quatre colloques régionaux

Au mois d'octobre, la Société franco-manitobaine organise un colloque pour chaque grande région. Ces colloques recueilleront les besoins importants des communautés de chaque région.

Le mercredi 4 octobre	**Sainte-Anne (la région Est)**
Le mercredi 11 octobre	**Sainte-Agathe (la région Sud)**
Le mercredi 18 octobre	**Saint-Boniface (la région urbaine)**
Le samedi 21 octobre	**Notre-Dame-de-Lourdes (la région Ouest)**

Au cours de ces colloques, les représentants régionaux provenant des localités prioriseront les projets importants pour leurs régions. Il est donc important d'avoir une participation des résidents de chaque région. Les résultats de cette priorisation régionale seront alors acheminés au colloque provincial qui aura lieu au mois de novembre dans le cadre de l'Assemblée annuelle de la SFM. Le colloque provincial et l'assemblée se dérouleront simultanément pour rendre le processus plus efficace. Au cours du colloque provincial, on élira les représentants au Conseil des communautés qui fera la priorisation des choix stratégiques pour notre communauté.

Écrivez ces dates sur votre calendrier!

Assemblée générale annuelle de la SFM et Colloque provincial - le vendredi 3 novembre (en soirée) et le samedi 4 novembre 1995.

Pendant l'été, pensez donc à une soumission au Prix Riel!



Vous connaissez sûrement quelqu'un qui a travaillé très fort pour le développement de notre communauté! Pensez-y quelques instants! Il serait peut-être temps de reconnaître les efforts de cette personne ou de ce groupe. Nous acceptons les nominations au Prix Riel jusqu'au 30 septembre 1995. La Soirée gala du Prix Riel aura lieu au Rendez-Vous le samedi 4 novembre 1995. Si vous désirez soumettre le nom d'une personne ou d'un groupe, n'hésitez pas à contacter monsieur Michel Loiselle au 233-4915 ou au 1-800-665-4443.

Dans quelques semaines, la formule de soumission du Prix Riel sera disponible. En effet, la formule a subi quelques modifications pour faciliter l'inscription des informations nécessaires pour la soumission. Aussi, les couleurs et l'image du Prix Riel seront modifiées. Dès le mois d'août, les nouvelles formules de soumission seront bientôt distribuées dans la communauté.

Saviez-vous que?

La SFM produit présentement une vidéo de promotion sur le Manitoba français. Il s agit d'une vidéo en français d'une durée d'environ dix minutes qui sera accompagnée d'une version anglaise. La SFM compte rendre cette vidéo disponible à la fin du mois de septembre. Cet outil de promotion servira lors de présentations effectuées par la SFM auprès des secteurs public et privé.



Si vous avez des commentaires au sujet du SFM-Info, vous pouvez nous contacter à la Société franco-manitobaine, 383, boulevard Provencher, Pièce 212, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9

Tél.: 233–4915   1–800–665–4443 (sans frais)

Bonne bouffe!

Une grande table à petit prix

Le désir de devenir cuisinier s'est manifesté très jeune chez Pierre Molin, chef du restaurant Red Lantern (302, rue Hamel). Émigré en bas âge de la Picardie en France, il a grandi à Saint-François-Xavier dans une famille qui faisait fi des rôles traditionnels.

«Tous les enfants, filles et garçons, devaient apprendre à faire le ménage et la cuisine, relate-t-il. Le dimanche, notre mère disait "O.K. les gars, c'est votre tour!" Et c'est là où j'ai pris le goût de cuisiner.»

Après quelques années d'expérience en restauration à Montréal, Pierre Molin s'installe à Winnipeg où il travaille pendant 19 ans au célèbre Beefeater. Comme cuisinier en chef, il parfait ses talents dans la préparation des plats de viandes traditionnels: le steak, le veau, les côtes levées et le poulet.

L'idée de devenir propriétaire l'a finalement amené au Red Lantern. Avec un menu qui met l'accent sur les grands plats de viandes français (filet mignon, steak au poivre, carré d'agneau et Châteaubriand, entre autres), c'était un mariage idéal.

«À la différence des autres restaurants français, le Red Lantern fait une cuisine à la portée de tout le monde, précise Pierre Molin. Alors que la présentation est peut-être moins fantaisiste, le rapport qualité-prix est exceptionnel.»

Un souper moyen à deux (avec un litre de vin et dessert) revient à 52 $. Le nouveau menu de dîner (en moyenne entre 10 $ et 12 $ par personne, tout compris) est tout aussi abordable.

«Une sélection de vins élargie, surtout dans les prix moins élevés, est attrayant pour beaucoup de clients, souligne-t-il. Pour d'autres, c'est nos spécialités tel le poulet Lanterne (poitrine farcie de Brie, accompagnée de carrottes et d'épinards et servi avec une sauce à la crème au thym), ou le fait que la plupart du personnel parlent français.»

Pierre Molin partage une recette simple qui compte parmi les plus populaires du menu du Red Lantern.

Salade aux fruits de mer

Mettre dans un grand bol à salade les ingrédients suivants:

laitue iceberg
carrottes et chou rouge râpés
concombre et radis tranchés
quatre pointes d'asperge (en boîte) disposées en forme de croix

Saupoudrer le tout de crevettes à cocktail, de la chaire de crabe à salade et du saumon (en boîte).

Vinaigrette: ajouter des feuilles de menthe fraîche et un peu de miel à votre vinaigrette italienne préférée.

Stephan HARDY

CULTUREL

L'ensemble Romulo Larrea fête un siècle de tango en dansant et en chantant

Le tango: entre l'authenticité et l'innovation

Une centaine de personnes de tous les âges regardent avec fascination la démonstration de danse tango qui se déroule au Festival Folk. Parmi les spectateurs: des hommes aux cheveux longs, des femmes en coupe militaire, des hippies, des ex-hippies et des nouveaux hippies. Aux notes langoureuses de l'ensemble Romulo Larrea et de la chanteuse Véronique Larc, le danseur Fabian mène habilement sa partenaire Roxane à travers une série de pas sensuels: il la pousse, la tire et l'enroule brusquement dans ses bras. C'est la passion entre homme et femme qui est à l'honneur et la foule s'emballe.

À l'invitation de Fabian, les spectateurs s'essaient au tango. Et ils s'extasient lorsque, en guise de rappel, les danseurs entament un dernier tango. Voilà une manœuvre qui leur coupe le souffle: en la tenant par le menton, Fabian traîne Roxane d'un bout à l'autre de la scène. Les applaudissements qui suivent ne font que confirmer une certaine contradiction: si notre société dite libérale affirme l'égalité de la femme et adopte des lois contre la violence conjugale, pourquoi le tango y connaît-il un tel succès?

Pour Romulo Larrea, Argentin de naissance mais Montréalais depuis 1980, c'est une question qui remet en cause les bases du tango et de la culture argentine. Malgré cela, cet innovateur voit un avenir prometteur pour le tango dans sa terre d'accueil. À l'entendre parler, la danseuse de tango qui mène son partenaire pourrait bien exister un jour, question d'évolution.

Cette évolution a commencé en Argentine au tournant du siècle. Sous les influences de la habenera cubaine, les musiciens des milieux immigrants espagnols créent la



photo: Stephan Hardy

L'ensemble Romulo Larrea présentait Un siècle de tango au Festival Folk. Dès octobre, l'équipe de 12 part en tournée pancanadienne avec des détours à San Francisco, New York et Los Angeles.

milonga. Désignant à la fois les lieux de danse et un rythme «un peu plus rapide», la milonga fait son entrée mondiale à Paris en 1905.

L'ajout du bandonéon (genre d'accordéon d'origine allemande) et le ralentissement du rythme permettent au tango de prendre la forme qu'on lui connaît aujourd'hui: solide, costaude et racée.

«La danse a évolué dans les milieux populaires de Paris, explique Romulo Larrea. Tandis que la haute société tenait à ses danses de salon, les autres classes ont librement développé le tango.»

«À partir de 1920, on retrouve non seulement la musique, la danse et le chant tango, mais aussi la jupe tango, la couleur tango, les champagnes tango et même le thé tango!»

L'apogée du tango en Argentine est atteinte durant les 1930 et 1940. «À cette époque, plus de 600 musiciens vivaient du tango à Buenos Aires», remarque Romulo Larrea. L'effritement de l'économie argentine signale la fin de l'âge d'or du tango.

Depuis 15 ans, Romulo Larrea tente de redorer le blason du tango en Amérique du Nord. Mais garder l'équilibre entre l'authenticité et le désir d'innovation, c'est un jeu délicat.

«C'est vrai que c'est très sensuel, précise-t-il. Mais on n'a pas essayé de créer une musique qui répond aux clichés. Au contraire, c'est une musique très riche: il existe plus de 14 000 œuvres de tango, dont 200 sont des sets standards. Donc, on a l'embarras du choix lorsqu'on prépare notre répertoire.

«Notre innovation se trouve au niveau de la formation instrumentale. D'une part, aux instruments traditionnels (le bandonéon, le violon, le piano et la contrebasse), on a ajouté un quatuor à cordes. Mon but était de faire grossir la sonorité et non tout simplement le volume, comme les autres ont fait.

«D'autre part, le fait que le quatuor se compose uniquement de femmes est aussi une innovation. Traditionnellement, le tango était une affaire d'hommes. D'ailleurs ma fille Véronique est peut-être la première chanteuse de tango du Canada.»

Née au Canada, Véronique Larc croit que la présence féminine fait le pont entre deux cultures, et entre deux générations. «On est en train de livrer un art, mais finalement, le tango c'est aussi une culture, dit-elle. C'est un peu macho, c'est vrai. Mais dans notre spectacle spécial qui fête les 100 ans du tango, il y a autant de femmes que d'hommes. Pour les Argentins qui viennent nous voir, je pense que c'est une amélioration, une ouverture.

«On est aussi une équipe très jeune. Oui, le tango est nostalgique et sensuel. Mais ça peut aussi être joué par des jeunes, non seulement par des gens qui sont partis de l'Argentine et qui se rappellent leurs années de jeunesse. Elle peut donner autant à ceux de cette génération qu'à ceux de la mienne.»

Mais est-ce que l'un ou l'autre songe à mettre à jour le rôle des femmes dans la danse même? Cette fois-ci, c'est la génération canadienne qui prend la défense de la tradition.

«Je ne crois pas qu'on devrait changer la danse, dit Véronique Larc. Finalement la danse représente notre culture. C'est nos principes; c'est comment on a été élevé.»

«C'est une bonne question, réfléchit Romulo Larrea. On pourrait perdre de l'authenticité si on renonçait aux bases: c'est une danse typiquement menée par l'homme. Mais je suis en faveur des échanges et de la diversité qui viennent avec les générations et les sexes. Tout comme on a des musiciennes maintenant, la danse aussi peut évoluer. Dans la culture argentine, l'homme et la femme auront toujours une place au soleil.»

Stephan HARDY

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

❖ À l'affiche du Foyer et de la terrasse Daniel-Lavoie du Centre culturel franco-manitobain (340, Provencher, 233-8972): ***Walle Larsson*** au Mârdi Jazz le 15 août; ***Gérald Laroche*** les 16 et 17 août; ***Dave Lawton*** au Mârdi Jazz le 22 août; et ***Marcel Soulodre*** les 23 et 24 août. Entrée gratuite.

❖ Dans la série Out to Lunch: ***Marcel Soulodre*** le mercredi 16 août à midi au parc des Marchands , 400, avenue Portage (en cas de pluie: dans place Portage). Info: 943-INFO.

❖ Le concert ***Andrew Lloyd Webber's Music of the Night*** sera à Winnipeg du 16 au 20 août à la salle du Centenaire. Le concert comprend des extraits des comédies musicales *Evita*, *Cats*, *The Phantom of the Opera* et *Sunset Boulevard*, entre autres. Les billets sont déjà en vente aux comptoirs TicketMaster (780-3333).

DANSE

❖ L'école des Contemporary Dancers propose des ***cours de danse africaine*** (du Ghana) avec Evans Coffee en août. Info: 452-1239.

THÉÂTRE

❖ La pièce ***Fourrures, Fermes et Fabriques*** fait revivre 6 000 ans d'histoire. Présentée à La Fourche le dimanche à 14 h et à 19 h, le lundi à 14 h et le jeudi à 19 h. Pour toute la famille. Info: 983-6757.

EXPOSITIONS

❖ À la galerie du CCFM: l'exposition ***CréARTivité*** regroupe les créations des jeunes participants aux ateliers d'art du Centre. Du 15 août au 23 août.

❖ À la Bibliothèque publique de Saint-Boniface (angle Taché et Provencher): des ***collages de l'artiste peintre québécois Guy Robitaille***. Les collages ont été faits à partir de dépliants et de brochures touristiques portant sur Saint-Boniface, Winnipeg et le Manitoba. Jusqu'au 10 septembre.

❖ En montre au Musée de l'Homme et de la Nature (190, ave Rupert): ***Star Trek: Federation Science***. Jusqu'au 4 septembre. Info: 956-2830.

❖ Au Musée des beaux-arts (300, Memorial), entre autres: ***Historical Portraits of Manitoba*** et ***Women's Art / Women's Lives***. Jusqu'au 15 octobre.

EN FAMILLE

❖ Le Centre Fort Whyte (1961, route McCreary) propose une ***randonnée guidée*** à 13 h et un atelier sur la ***fabrication de chandelles de sable*** (de 14 h à 16 h) le samedi 12 août; et le dimanche 13 août, une ***randonnée guidée*** à 13 h, une présentation sur ***le cerf à queue blanche*** à 14 h et du ***bingo nature*** de 11 h à 16 h. Info: 989-8355.

❖ La Bibliothèque publique de Saint-Boniface organise une grande ***vente de livres et de revues*** pour adultes du 21 août au 10 septembre au rez-de-chaussée. Info: 986-4334.

❖ Au Musée des enfants (45, route Forks Market): jusqu'au 4 septembre, ***Dinosaurium***, nouvelle exposition avec des reptiles géants, de taille presque réelle; tous les samedis matins de juillet et août, les amateurs d'horticulture peuvent travailler dans ***le jardin du Musée***. Info: 956-KIDS.

❖ Les animateurs de la Fourche amusent les enfants par le théâtre et la musique avec ***Contes des castors et Voies des rivières***. Présenté au terrain de jeu des Aventuriers du patrimoine les samedis à 11 h. Info: 983-6757.

❖ Le ***parc provincial de Saint-Norbert*** prépare des activités au cours du mois d'août. Le jeudi 17 août: visite guidée des ruines du monastère trappiste de 19 h à 21 h. Info: 269-5377.

❖ L'Association du musée historique de St. James-Assiniboia (3180, avenue Portage) propose un ***hommage à la pomme de terre*** du 14 au 21 août. Entrée: par dons. Info: 888-8706.

RENCONTRES

❖ Ceux qui se promènent sur ***le circuit pédestre de La Fourche*** risquent de rencontrer des personnages historiques le long du sentier. Le circuit commence au Centre d'information de Parcs Canada (derrière le Musée des enfants) tous les dimanches à 16 h. Info: 983-6757.

❖ À l'occasion du ***150e anniversaire de l'arrivée des Oblats*** à la Rivière-Rouge, il y aura un congrès national d'histoire les 25 et 26 août au Collège universitaire de Saint-Boniface. Également, un banquet le 25 août à 18 h, et un spectacle musico-dramatique de Marcien Ferland les 26, 27 et 28 août. Info: Société historique au 233-4888.

CAMPS D'ÉTÉ

❖ Le Collège universitaire de Saint-Boniface propose quatre camps différents en juillet et août: ***Mini-S.A.C.*** (4 à 6 ans); ***S.A.C. d'été*** (7 à 9 ans); ***Mini-université*** (10 à 14 ans); et ***Camps sportifs*** (12 à 14 ans). Info et inscription: 233-0210.

❖ Le Conseil jeunesse provincial organise des ***camps plein air en français*** pour les 8 à 12 ans, et un camp de canotage pour les 13 à 16 ans. Info et inscription: 237-8947.

❖ L'École catholique d'évangélisation de Saint-Malo offre des ***camps d'été en français*** pour les jeunes de 8 à 14 ans. Les camps combinent les activités habituelles pour les jeunes avec des activités pour stimuler une croissance de foi chrétienne. Info: (204) 347-5396.

FESTIVALS

❖ Le grand festival ***Folklorama*** se poursuit jusqu'au 19 août. Il y a 34 pavillons à visiter un peu partout dans Winnipeg. Avec un passeport (12 $ et 8 $), on peut faire le tour du monde. Info: 982-6210.

Sélection recueillie par Karine BEAUDETTE

Folies Grenouilles de Saint-Pierre-Jolys

À qui le meilleur saut?



photo: Carole Thibeault

Après une journée bien fatigante, les grenouilles se reposent avant de retourner dans leur étang.

Le soleil était encore une fois au rendez-vous lors de la 26e édition des Folies Grenouilles qui ont eu lieu à Saint-Pierre-Jolys du 5 au 7 août. Cette année, le spectacle équestre et le tournoi de balle lente (48 équipes inscrites!) ont été les activités les plus courues. En tout, on estime l'assistance pendant ces trois jours de festivités à plus de 5 000 personnes.

René Desharnais, président du comité organisateur, rapporte que le fait que les gens participent activement aux différentes activités, plutôt que d'être simples spectateurs, ajoute beaucoup à la grande popularité du festival.

Cuisses bien dodues, les grenouilles ont encore fait preuve d'une énergie époustouflante car certaines d'entre elles ont fait de remarquables performances. La catégorie des enfants pour la compétition de saut de grenouilles a accueilli 75 participants. Jean-Paul Tone est sorti grand gagnant de cette catégorie avec sa grenouille qui a sauté 414 cm.

Chez les adultes, la grenouille d'André Dotremont lui a permis d'accéder à la première place avec un saut de 444 cm.

Dimanche après-midi, ce fut au tour des dignitaires de montrer leur savoir-faire avec les «jolys sauteuses». Ils étaient neuf, plus ou moins expérimentés, à tenter leur chance. Il faut dire que les athlètes n'étaient pas toutes faciles à manipuler! Dr Kerr Livingston a remporté la palme avec sa grenouille, Ben, qui a fait un bond de 365 cm.

Carole THIBEAULT

T'es parent avec qui, toi?

Un service offert aux abonnés du journal La Liberté.

Envoyez-nous une photo de votre nouveau-né et les informations pertinentes à l'adresse suivante:

La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Renseignements: 237–4823

Télé-horaire de la semaine du 14 au 20 août 1995

Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 30

5h00 T-M **Salut, bonjour!**
6h30 TV-5 **Télématin**
7h00 CBWFT **Bon matin**
8h00 T-M **Les feux de l'amour**
TV-5 **Rêves en Afrique (lundi)**
TV-5 **Reportages (mardi)**
TV-5 **Plaisir de lire (mercredi)**
TV-5 **Fleurs et jardins (jeudi)**
TV-5 **Embarquement porte n° 1 (vendredi)**
8h30 TV-5 **Jours de guerre (lundi)**
TV-5 **La route des vacances (mardi au vendredi)**
9h00 CBWFT **Babar**
T-M **La trentaine**
TV-5 **Des chiffres et des lettres (mardi au vendredi)**
9h30 CBWFT **Les animaux du bois de Quat'Sous**
TV-5 **Les prix du Québec (lundi)**
TV-5 **Le choc du présent (mardi)**
TV-5 **Contact (mercredi)**
TV-5 **Découverte (jeudi)**
TV-5 **Savoir plus (vendredi)**
10h00 CBWFT **Ciné-famille (lundi et vendredi)**
CBWFT **Cinéma (mardi, mercredi et jeudi)**
T-M **Au nom de la beauté**
TV-5 **Les pays du Québec (lundi)**
TV-5 **Génies en herbe international (jeudi)**
10h30 T-M **La vie à Montréal**
TV-5 **Les heures chaudes de Montparnasse (lundi)**
TV-5 **La chance aux chansons (mardi au vendredi)**
10h45 T-M **Première ligne**
11h10 TV-5 **Le jardin des bêtes (mardi et mercredi)**
11h15 CBWFT **Ciné-famille (vendredi)**
TV-5 **Le jardin des bêtes (jeudi et vendredi)**
11h30 TV-5 **Journal télévisé de FR3**
11h45 CBWFT **Grisu le petit dragon (vendredi)**
TV-5 **Gourmandises (lundi au jeudi)**
TV-5 **Régions gourmandes (vendredi)**
12h00 CBWFT **Le midi**
TV-5 **N'oubliez pas votre brosse à dents (lundi)**
TV-5 **Pégase (mardi)**
TV-5 **Temps présent (mercredi)**
TV-5 **Splendeurs et misères des courtisanes (jeudi)**
TV-5 **Acadie liberté (vendredi)**
12h30 CBWFT **Double étoile (lundi)**
CBWFT **L'enfer c'est nous autres (mardi au vendredi)**
13h00 CBWFT **Les travailleurs de la mer (lundi)**
CBWFT **La belle Anglaise I (mardi)**
CBWFT **La dame de Berlin (mercredi)**
CBWFT **Chapeau melon et bottes de cuir (jeudi)**
CBWFT **La loi de Los Angeles (vendredi)**
T-M **Canada sur deux roues**
TV-5 **Ça se discute (mardi et mercredi)**
TV-5 **37°5 le soir (jeudi)**
TV-5 **Le lyonnais (vendredi)**
13h30 T-M **Légendes du monde**
T-M **Journal de l'histoire (vendredi)**
14h00 CBWFT **Le forum des temps modernes (lundi et vendredi)**
CBWFT **Les temps modernes (mardi, mercredi et jeudi)**
T-M **Les héritiers du rêve**
14h30 TV-5 **Paris lumières**
15h00 CBWFT **L'urgence de se dire (lundi)**
CBWFT **Mille univers, une langue (mardi)**
CBWFT **Vivre à Northwood (mercredi, jeudi et vendredi)**
T-M **Santa Barbara**
TV-5 **En toute liberté (lundi)**
TV-5 **Plaisir de lire (mardi)**
TV-5 **Découverte (mercredi)**
TV-5 **Télétourisme (jeudi)**
TV-5 **Magellan (vendredi)**
15h30 CBWFT **Sous le signe des mousquetaires (lundi et mardi)**
CBWFT **Lucky Luke**
TV-5 **Pyramide**
TV-5 **1 000 bougies pour Pyramide (mardi)**

Lundi 14 août

16h00 CBWFT **Opération Mozart**
T-M **Bla bla bla**
TV-5 **Journal télévisé suisse**
16h30 CBWFT **Les débrouillards**
TV-5 **Passe-moi les jumelles**
17h00 CBWFT **Madame est servie**
T-M **Le TVA, édition 18 heures**
TV-5 **Espace francophone**
17h30 CBWFT **Watatatow**
T-M **Secrets de famille**
TV-5 **Régions gourmandes**
17h45 TV-5 **Visions d'Amérique**
18h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Beverly Hills 90210**
TV-5 **Journal télévisé de FR2**
18h30 CBWFT **L'enfer c'est nous autres**
TV-5 **L'énigme du cristal**
19h00 CBWFT **Hiroshima**
T-M **Qui vive!**
19h30 T-M **La vie des gens riches et célèbres**
TV-5 **Ça se discute**
20h00 T-M **Dynastie**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
21h15 TV-5 **Paris lumières**
21h25 CBWFT **Le point**
21h30 TV-5 **Journal télévisé belge**
22h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Le TVA, édition réseau et TVA sports**
TV-5 **Visions d'Amérique**
22h15 TV-5 **Kaléidoscope**
22h30 CBWFT **Les nouvelles du sport**
22h45 TV-5 **Notre siècle**
22h55 CBWFT **La météo**
22h56 T-M **Astro Jojo**
23h00 CBWFT **Des jardins d'aujourd'hui**
23h26 T-M **Fermeture**
23h30 CBWFT **Les grands prix de Formule I**
23h45 TV-5 **Sortie libre**
0h40 TV-5 **Collection de la mémoire longue**
1h00 CBWFT **Fin des émissions**
1h35 TV-5 **La méthode Victor**
1h50 TV-5 **RFI**

Mardi 15 août

16h00 CBWFT **Opération Mozart**
T-M **Bla bla bla**
TV-5 **Journal télévisé suisse**
16h30 CBWFT **Alana ou le futur imparfait**
TV-5 **Méditerranéo**
17h00 CBWFT **Madame est servie**
T-M **Le TVA, édition 18 heures**
TV-5 **Des chiffres et des lettres**
17h30 CBWFT **Watatatow**
T-M **Secrets de famille**
TV-5 **Gourmandises**
17h45 TV-5 **Visions d'Amérique**
18h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Drôle de vidéo**
TV-5 **Journal télévisé de FR2**
18h30 CBWFT **Ciné-Festival: Les bons débarras**
T-M **Fleurs et jardins**
TV-5 **Temps présent**
19h00 T-M **Ciné-comédie: Le pirate de mes rêves**
19h30 TV-5 **Le lyonnais**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
T-M **Dynastie**
TV-5 **Paris lumières**
21h25 CBWFT **Le point**
21h30 TV-5 **Journal télévisé belge**
22h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
TV-5 **Visions d'Amérique**
22h15 TV-5 **40 degrés à l'ombre**
22h30 CBWFT **Les nouvelles du sport**
22h55 CBWFT **La météo**
22h56 T-M **Astro Jojo**
23h00 CBWFT **L'enfer c'est nous autres**
23h26 T-M **Fermeture**
23h30 CBWFT **Cinéma: Festival Lelouch: Robert et Robert**
0h15 TV-5 **L'encyclopédie audiovisuelle**
1h05 TV-5 **La méthode Victor**
1h20 TV-5 **RFI**
1h40 CBWFT **Fin des émissions**

FILMS

18h30 *CBWFT* ***Les bons débarras***
Can. 1979. Drame. Michèle vit avec Manon, sa fillette, et Guy, son frère, un homme simple d'esprit. Elle dirige un petit commerce de bois de chauffage. Elle a une liaison avec Maurice, le chef de la police locale. Manon accepte mal les fréquentations de sa mère et supporte difficilement la présence de son oncle.

19h00 *T-M* ***Le pirate de mes rêves***
Aust. 1982. Comédie musicale. Pour gagner la main de la fille du gouverneur, un jeune homme élevé par des pirates cherche à s'emparer de leur trésor.

23h30 *CBWFT* ***Robert et Robert***
Fr. 1978. Comédie. Deux hommes se présentent dans une agence de rencontre. Quel impact aura la timidité de l'un et l'agressivité de l'autre sur d'éventuelles âmes sœurs?

Mercredi 16 août

16h00 CBWFT **Opération Mozart**
T-M **Bla bla bla**
TV-5 **Journal télévisé suisse**
16h30 CBWFT **Mission top secret**
TV-5 **Fleurs et jardins**
17h00 CBWFT **Madame est servie**
T-M **Le TVA, édition 18 heures**
TV-5 **Des chiffres et des lettres**
17h30 CBWFT **Watatatow**
T-M **Secrets de famille**
TV-5 **Gourmandises**
17h45 TV-5 **Visions d'Amérique**
18h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Rira bien**
TV-5 **Journal télévisé de FR2**
18h30 CBWFT **Cinéma haute tension: Les dents de la mer**
TV-5 **Savoir plus**
19h00 T-M **Ciné-fiction: Nom de code: D.A.R.T.**
20h00 TV-5 **Splendeurs et misères des courtisanes**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
T-M **Montréal, ville ouverte**
TV-5 **Paris lumières**
21h25 CBWFT **Le point**
21h30 TV-5 **Journal télévisé belge**
22h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
TV-5 **Visions d'Amérique**
22h15 TV-5 **40 degrés à l'ombre**
22h30 CBWFT **Les nouvelles du sport**
22h55 CBWFT **La météo**
23h00 CBWFT **L'enfer c'est nous autres**
T-M **Astro Jojo**
23h30 CBWFT **Cinéma: Les lumières de ma ville**
T-M **Vision mondiale**
0h15 TV-5 **Jours de guerre**
0h30 T-M **Fermeture**
1h15 TV-5 **La méthode Victor**
1h30 TV-5 **RFI**
2h05 CBWFT **Fin des émissions**

FILMS

18h30 *CBWFT* ***Les dents de la mer***
É.-U. 1975. Drame. Un requin sème la panique parmi les habitants d'une petite ville côtière des États-Unis.

19h00 *T-M* ***Nom de code: D.A.R.T.***
Am. 1988. Science-fiction. Des adolescents s'opposent aux machinations d'un espion russe qui s'est infiltré au sein d'une base militaire aérienne.

23h30 *CBWFT* ***Les lumières de ma ville***
Can. 1950. Comédie sentimentale. Tous les moyens sont bons pour la chanteuse Monique Fontaine s'ils lui permettaient d'atteindre plus vite le succès et la renommée. Elle dupe facilement Marcel, son pianiste-compositeur, mais sa malhonnêteté lui fera perdre l'amour de l'écrivain Roger Martin.

Jeudi 17 août

16h00 CBWFT **Opération Mozart**
T-M **Bla bla bla**
TV-5 **Journal télévisé suisse**
16h30 CBWFT **Les intrépides**
TV-5 **Outremers**
17h00 CBWFT **Madame est servie**
T-M **Le TVA, édition 18 heures**
TV-5 **Des chiffres et des lettres**
17h30 CBWFT **Watatatow**
T-M **Secrets de famille**
TV-5 **Gourmandises**
17h45 TV-5 **Visions d'Amérique**
18h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Alerte à Malibu**
TV-5 **Journal télévisé de FR2**
18h30 CBWFT **RBO hebdo**
TV-5 **Acadie liberté**
19h00 CBWFT **Anne... la maison aux pignons verts**
T-M **Minisérie: Une belle équipe**
19h30 TV-5 **Taratata**
20h00 CBWFT **Passeport**
T-M **Claire Lamarche**
20h40 TV-5 **Méditerraneo**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
T-M **Les francofolies de Montréal**
TV-5 **Paris lumières**
21h25 CBWFT **Le point**
21h30 TV-5 **Journal télévisé belge**
22h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
TV-5 **Visions d'Amérique**
22h15 TV-5 **40 degrés à l'ombre**
22h30 CBWFT **Les nouvelles du sport**
22h55 CBWFT **La météo**
22h56 T-M **Ciné-lune: Le mystère Silkwood**
23h00 CBWFT **L'enfer c'est nous autres**
23h30 CBWFT **Cinéma: Le peloton d'exécution**
0h15 TV-5 **Le lyonnais**
1h30 CBWFT **Fin des émissions**
1h45 TV-5 **La méthode Victor**
1h56 T-M **Fermeture**
2h00 TV-5 **RFI**

FILMS

22h56 *T-M* ***Le mystère Silkwood***
Am. 1983. Drame social. Une ouvrière dans une fabrique d'éléments radioactifs milite pour la sécurité au travail.

23h30 *CBWFT* ***Le peloton d'exécution***
Can.-Fr. 1991. Drame de guerre. Pendant la Seconde Guerre mondiale, un capitaine est désigné pour commander le peloton d'exécution d'un soldat canadien qui est peut-être injustement condamné pour désertion et complicité de meurtre.

Vendredi 18 août

16h00 CBWFT **Opération Mozart**
T-M **Bla bla bla**
TV-5 **Journal télévisé suisse**
16h25 TV-5 **Revue de presse canadienne**
16h30 CBWFT **Les débrouillards**
TV-5 **Clip postal**
17h00 CBWFT **Madame est servie**
T-M **Le TVA, édition 18 heures**
TV-5 **Des chiffres et des lettres**
17h30 CBWFT **Watatatow**
T-M **Ciné-star: L'homme des étoiles**
TV-5 **Gourmandises**
17h45 TV-5 **Visions d'Amérique**
18h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
TV-5 **Journal télévisé de FR2**
18h30 CBWFT **Le baseball Labatt 50 des Expos**
TV-5 **Thalassa**
19h30 TV-5 **L'encyclopédie audiovisuelle**
20h00 T-M **Ciné-star: Susie et les Baker Boys**
20h30 TV-5 **On aura tout vu!**
21h00 TV-5 **Paris lumières**
21h30 CBWFT **Le téléjournal**
TV-5 **Journal télévisé belge**
21h55 CBWFT **Le point médias**
22h00 T-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
TV-5 **Revue de presse canadienne**
22h05 TV-5 **Visions d'Amérique**
22h15 TV-5 **40 degrés à l'ombre**
22h30 CBWFT **Manitoba ce soir**
22h59 T-M **Ciné-lune: Lawrence d'Arabie (1re de 2 parties)**
23h00 CBWFT **Les nouvelles du sport**
23h25 CBWFT **La météo**
23h30 CBWFT **Omnium du Maurier Ltée**
23h45 CBWFT **Ami à vie**
0h15 CBWFT **Cinéma: Black Rainbow**
TV-5 **Taratata**
0h59 T-M **Astro Jojo**
1h25 TV-5 **Méditerraneo**
1h29 T-M **Fermeture**
1h55 TV-5 **La méthode Victor**
2h10 TV-5 **RFI**
2h25 CBWFT **Fin des émissions**

FILMS

20h00 *T-M* ***Susie et les Baker Boys***
Am. 1989. Drame musical. Après avoir engagé une charmante chanteuse, deux frères pianistes de bar commencent à connaître le succès.

22h59 *T-M* ***Lawrence d'Arabie (1re de 2 parties)***
G.-B. 1962. Drame biographique. Pendant la guerre 14-18, un lieutenant britannique devient le commandant de troupes arabes au Moyen-Orient.

0h15 *CBWFT* ***Black Rainbow***
R.-U. 1989. Drame. Une jeune femme, Martha Travis, parcourt les États-Unis accompagnée de son père alcoolique et attire des foules nombreuses à des séances de communication avec les esprits.

Samedi 19 août

6h30 TV-5 **Rendez-vous à l'annexe**
7h00 TV-5 **Magazine olympique**
7h30 CBWFT **Misha**
T-M **Astro Jojo**
TV-5 **Performances**
8h00 CBWFT **La famille Calinours**
T-M **Vision mondiale**
TV-5 **Expédition pêche**
8h30 CBWFT **Touftoufs et Polluards**
TV-5 **Le trophée campus**
9h00 CBWFT **Alice au pays des merveilles**
T-M **Légendes indiennes**
9h30 CBWFT **Looping**
T-M **Fleurs et jardins**
10h00 CBWFT **La bande à Ovide**
T-M **C'est un abat!**
10h30 CBWFT **Robin des bois junior**
TV-5 **On aura tout vu!**
11h00 CBWFT **Génies en herbe junior**
T-M **Bugs Bunny**
TV-5 **Clip postal**
11h30 CBWFT **Des jardins d'aujourd'hui**
T-M **Ciné-maximum: Bienvenue au paradis**
TV-5 **Journal télévisé de FR3**
11h45 TV-5 **7 jours en Afrique**
12h00 CBWFT **Omnium du Maurier Ltée**
TV-5 **Famille, je vous aime**
13h30 T-M **Ciné-maximum: L'homme à tout faire**
TV-5 **Y'a pas match**
14h00 CBWFT **L'univers des sports**
TV-5 **Reflets**
14h30 CBWFT **Perfecto**
15h00 TV-5 **Le jardin des bêtes**
15h30 T-M **Chasse et pêche pour tous**
16h00 CBWFT **100 ans de cinéma**
T-M **Vidéo rock détente**
TV-5 **Journal télévisé suisse**
16h30 T-M **Légendes indiennes**
TV-5 **Thalassa**
17h00 CBWFT **Le téléjournal**
T-M **Le TVA, édition 18 heures**
17h20 CBWFT **Les nouvelles du sport**
17h30 CBWFT **Country centre-ville**
T-M **Les nouvelles aventures de Lassie**
TV-5 **Gourmandises**
17h45 TV-5 **Visions d'Amérique**
18h00 CBWFT **Ces lieux qui nous racontent**
T-M **Ciné-extra: Mister Mom, profession père au foyer**
TV-5 **Journal télévisé de FR2**
18h30 TV-5 **Les Francofolies de Montréal**
19h00 CBWFT **Le baseball Labatt 50 des Expos**
TV-5 **Le canard à l'orange**
20h00 T-M **Ciné-extra: Les seigneurs de la pègre**
21h30 TV-5 **Journal télévisé belge**
22h00 CBWFT **Le téléjournal**
T-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
TV-5 **Visions d'Amérique**
22h15 TV-5 **40 degrés à l'ombre**
22h20 CBWFT **Les nouvelles du sport**
22h45 CBWFT **Univers inconnus**
22h55 T-M **Ciné-lune: Lawrence d'Arabie (dern. de 2 parties)**
23h50 CBWFT **Télé-sélection: Tout feu tout flamme**
0h15 TV-5 **Espace francophone**
0h55 T-M **Fermeture**
1h05 TV-5 **La méthode Victor**
1h20 TV-5 **RFI**
1h50 CBWFT **Fermeture**

FILMS

18h00 *T-M* ***Mister Mom: profession père au foyer***
Am. 1983. Comédie. Les tribulations d'un jeune ingénieur sans emploi relégué aux tâches ménagères lorsque sa femme trouve du travail.

20h00 *T-M* ***Les seigneurs de la pègre***
Am. 1990. Drame policier. Deux détectives de Los Angeles se rendent à Hong Kong pour démanteler un réseau de voleurs d'automobiles.

22h55 *T-M* ***Lawrence d'Arabie (2e de 2)***
G.-B. 1962. Drame biographique. Pendant la guerre 14-18, un lieutenant britannique devient le commandant de troupes arables au Moyen-Orient.

23h50 *CBWFT* ***Tout feu tout flamme***
Fr. 1981. Comédie. Un aventurier revient chez lui pour escroquer encore une fois sa famille. Il doit cependant faire face à sa fille, une jeune femme de caractère devenue l'attachée de presse du président de la République française.

Dimanche 20 août

6h30 TV-5 **Rendez-vous à l'annexe**
7h00 TV-5 **Reflets**
7h30 CBWFT **Le voyage fantastique de Ty et Uan**
8h00 CBWFT **Grisu le petit dragon**
T-M **Vision mondiale**
TV-5 **Télétourisme**
8h30 CBWFT **Touftoufs et Polluards**
TV-5 **L'école des fans**
9h00 CBWFT **Alice au pays des merveilles**
T-M **Légendes indiennes**
9h15 TV-5 **Régions gourmandes**
9h30 CBWFT **Manigances**
T-M **Les nouvelles aventure de Lassie**
TV-5 **Faites vos gammes**
10h00 CBWFT **Le jour du Seigneur**
Messe célébrée dans le cadre des Médiévales à l'église Saint-Jean-Baptiste (Québec), par Mgr Maurice Couture, évêque.
T-M **Complètement marteau**
TV-5 **Concours musical international Reine Élisabeth de Belgique**
10h30 T-M **Finances**
11h00 CBWFT **La semaine verte**
T-M **Bugs Bunny**
TV-5 **Musique classique**
11h30 T-M **Chasse et pêche pour tous**
TV-5 **Journal télévisé de FR3**
11h45 TV-5 **Plat de résistance**
12h00 CBWFT **Omnium du Maurier Ltée**
T-M **Série Indycar Players Ltée**
TV-5 **Le forum des temps modernes**
13h00 TV-5 **Ex-libris**
14h00 T-M **Ciné-maximum: La dernière route**
TV-5 **Notre siècle**
15h00 CBWFT **Pour tout l'art du monde**
TV-5 **Outremers**
15h30 TV-5 **Les Francofolies de Montréal**
16h00 CBWFT **Visions d'ici**
T-M **Automag plus**
TV-5 **Journal télévisé suisse**
16h30 T-M **Vins et fromages**
TV-5 **30 millions d'amis**
17h00 CBWFT **Les Contes d'Avonlea**
T-M **Le TVA, éditions 18 heures**
TV-5 **L'école des fans**
17h30 T-M **Avez-vous bon cœur**
17h45 TV-5 **Visions d'Amérique**
18h00 CBWFT **Le téléjournal**
TV-5 **Journal télévisé de FR2**
18h10 CBWFT **Découverte**
18h30 TV-5 **52 sur la une**
19h00 CBWFT **Surprise sur prise**
T-M **Cinéma néon: Les frères blues**
19h30 TV-5 **Ça se discute**
20h00 CBWFT **Les beaux dimanches**
21h00 CBWFT **Les beaux dimanches: Kashtin**
21h05 TV-5 **Tabou**
21h30 TV-5 **Journal télévisé belge**
22h00 CBWFT **Le téléjournal**
T-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
TV-5 **Visions d'Amérique**
22h15 TV-5 **En toute liberté**
22h20 CBWFT **Le point**
22h44 T-M **Complètement marteau**
22h45 CBWFT **Les nouvelles du sport**
TV-5 **37°5 le soir**
23h14 T-M **Finances**
23h15 CBWFT **Ciné-club: Festival Pagnol: Topaze**
23h42 T-M **Astro Jojo**
0h10 T-M **Fermeture**
0h15 TV-5 **Viva**
1h00 TV-5 **La méthode Victor**
1h15 TV-5 **RFI**
1h35 CBWFT **Fin des émissions**

FILMS

19h00 *T-M* ***Les frères blues***
Am. 1980. Comédie. Deux frères entreprennent de venir en aide à l'orphelinat où ils ont été élevés en donnant un concert.

23h15 *CBWFT* ***Festival Pagnol: Topaze***
Fr. 1950. Comédie de mœurs. Topaze, instituteur honnête manœuvré par un politicien véreux, découvre le pot aux roses et dépasse son ancien patron dans le cynisme et la malhonnêteté.

AGENT DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE

Village de Saint-Pierre-Jolys et Municipalité De Salaberry

FONCTIONS: Appuyer et conseiller le Comité régional par rapport au développement économique des communautés de la région. Aider des individus et des groupes à acheminer leurs projets commerciaux. Mettre en contact avec les agences gouvernementales et groupes communautaires ou régionaux. Identifier les possibilités de développement commercial et industriel et faire les recherches appropriées.

EXIGENCES: Excellente aptitude aux relations interpersonnelles. Capable de travailler de manière indépendante et organisée. Capable de gérer plusieurs projets à la fois. Sens des affaires; de l'expérience entrepreneuriale et/ou une formation en gestion des affaires sont des atouts. Bonne connaissance orale et écrite des deux langues officielles.

SALAIRE: À négocier.

ENTRÉE EN FONCTION: Le 2 octobre 1995 ou le plus tôt possible après cette date.

Faites parvenir votre demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant le 18 août 1995** au:

Comité régional du développement économique
de Saint-Pierre-Jolys et De Salaberry
C.P. 218
Saint-Pierre-Jolys, MB
R0A 1V0

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

«Apprendre et grandir ensemble»

Secrétaire

La DSFM sollicite des candidatures aux postes suivants :

- Secrétaire – poste d'une durée de 5 mois;
- Secrétaire pour le secteur du directeur général – poste permanent.

L'entrée en fonction sera à la mi-août 1995.

Les qualifications que nous cherchons sont :

- familiarité avec l'informatique (WordPerfect, l'environnement Windows et Lotus 1-2-3);
- excellente connaissance du français et de l'anglais;
- démontrer des habiletés à travailler en équipe;
- gestion efficace du temps et des ressources;
- démontrer de l'entregent.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant le 4 août 1995** à :

Monsieur Raymond Bisson, directeur général
Division scolaire franco-manitobaine nº 49
131, boulevard Provencher, bureau 112
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G2

Cette annonce, parue le 28 juillet dernier, comportait une erreur dans le titre d'emploi. Nos excuses auprès des gens que cela aurait pu induire en erreur. La Liberté.



Conseil
de la coopération
du Manitoba

*FORMATION ENTREPRENEURSHIP**

- *Vous êtes entrepreneur / entrepreneuse?*
- *Vous possédez le sens des affaires?*
- *Vous possédez une idée générale pour une petite ou moyenne entreprise?*
- *Vous avez toujours désiré établir un commerce / une petite entreprise?*
- *Vous désirez perfectionner et enrichir vos connaissances en gestion?*
- *Vous désirez contribuer à votre mieux-être personnel, communautaire?*
- *Avez-vous déjà préparé un plan d'affaires élaboré? Non?*

Le Conseil de la coopération du Manitoba accepte présentement des soumissions de candidatures d'individus (francophones ou bilingues) intéressés à profiter d'une formation solide en «Entrepreneurship».

Quand: du 2 octobre 1995 au 16 février 1996, 5 jours @ semaine

Endroit: Saint-Boniface (Manitoba)

Sessions d'information: le mercredi 30 août à 10 h 30 (à l'adresse sous-mentionnée).

Pour s'inscrire ou pour de plus amples renseignements, les candidats et les candidates devraient communiquer avec le CCM au 233-1560 ou nous écrire au:

Conseil de la coopération du Manitoba
605, rue Des Meurons, bureau 103
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2R1

Tél.: (204) 233-1560, Téléc.: (204) 235-0448

** Le projet «Entrepreneurship» est rendu possible grâce aux initiatives du ministère du Développement des Ressources humaines Canada en collaboration avec le Centre d'emploi de Saint-Boniface.*

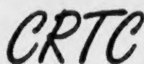


Carrie Realty Ltd.
205, boulevard Provencher
Winnipeg (Manitoba) R2H 0G4
Bur.: (204) 987–2100
Fax: (204) 233–9158

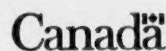
Leon Labelle



POUR ACHETER OU VENDRE VOTRE MAISON



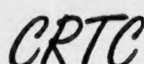
AVIS PUBLIC



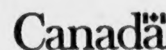
Avis public CRTC 1995-129. Le CRTC a reçu de la Television Northern Canada Incorporated (la TVNC) une demande visant à ajouter le signal réseau de cette entreprise à la section «A» de la «Liste des services par satellite admissibles en vertu de la partie II» et à la «Liste des services par satellite canadien admissibles en vertu de la partie III». Le CRTC estime qu'il convient de donner au public l'occasion de lui soumettre des observations sur la modification proposée aux listes et sur la question de savoir si la télédistribution du signal de la TVNC doit être assujettie à la politique concernant les signaux canadiens éloignés (avis public CRTC 1993-74). Les observations écrites doivent parvenir à Allan J. Darling, Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2, au plus tard le 31 août 1995. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC au (819) 997–2429 et au bureau du CRTC à Montréal (514) 283–6607, Vancouver (604) 666–2111, Winnipeg (204) 983–6306, Halifax (902) 426–7997.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE



Avis d'audience publique CRTC 1995-5-1. Dans l'avis d'audience publique CRTC 1995-5 du 3 avril 1995, le CRTC a annoncé qu'à compter du 11 octobre 1995, il tiendra une audience publique au Centre de conférences, Phase IV, 140, promenade du Portage, Hull (Qc), en vue de discuter des questions et des démarches ayant trait au problème de la violence à la télévision. Le CRTC a également annoncé qu'il tiendra des consultations régionales avant la date de l'audience. Les dates et les endroits des consultations sont indiqués dans l'avis d'audience publique CRTC 1995-5-1. Si vous désirez participer à une consultation régionale et que vous n'en avez pas encore avisé le CRTC, veuillez communiquer avec le bureau du CRTC le plus près, par téléphone, par télécopieur ou par écrit, au plus tard le 12 septembre 1995. Le CRTC fera parvenir à toute personne désirant comparaître une trousse d'information sur le problème de la violence à la télévision. Cette trousse est également disponible sur Internet, à la page d'accueil du CRTC – http://www.crtc.gc.ca – et dans tous les bureaux du CRTC. Les personnes qui requièrent des auxiliaires de communications voudront bien aviser le CRTC le plus tôt possible. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le CRTC au (819) 994-5366 et au bureau du CRTC à Montréal (514) 283-6607, Vancouver (604) 666-2111, Winnipeg (204) 983-6306, Halifax (902) 426-7997.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



LES SŒURS DES SAINTS NOMS DE JÉSUS ET DE MARIE

sont à la recherche

- **d'infirmières** – L.P.N.

Il y a des possibilités d'emploi:

- remplacement de vacances;
- à temps plein ou à temps partiel;
- de soirée et/ou de nuit.

Salaires compétitifs.

Toute personne intéressée est priée de se rendre remplir une formule de demande d'emploi à:

Résidence Jésus-Marie
321, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0J3

L'HÔPITAL SAINTE-ANNE

recherche

deux commis de l'unité de santé

à demi-temps (0,7 PTE)

Exigences

- diplôme ou équivalent du cours de commis de l'unité de santé;
- bonne connaissance du français et de l'anglais, oral et écrit;
- bonne connaissance du traitement de texte (Windows).

L'Hôpital Sainte-Anne
C.P. 10
Sainte-Anne-des-Chênes (Manitoba)
R0A 1R0

Vous avez des événements à signaler?

Composez le 237-4823

CORRECTION

Coordonnateur ou coordonnatrice de la planification et des programmes.

Concours nº 17-003

L'annonce parue le 4 août aurait dû indiquer que le poste était d'une durée d'un an.

Pour tout autre renseignement sur ce poste, veuillez consulter l'annonce précédente.

La Mini-Maternelle du Parc Windsor inc.

Les P'tits Bourgeons

Nous sommes à la recherche d'une aide de classe, pour deux après-midis par semaine.

Envoyez votre curriculum vitae **avant le 25 août** à:

Louise Cooney
4, chemin Burmac
Winnipeg (MB) R2J 4C3

254-6264

Le P'tit Bonheur inc.

210, rue Masson & Aulneau
Saint-Boniface (MB)
R2H 0H4

recherche

un éducateur ou une éducatrice

francophone
avec capacité administrative
pour travailler avec enfant à besoins spéciaux.

Date limite: le 21 août 1995.

*Contacter Anita au **233-7491**.*

RECRUTEMENT D'AIDES AUX SOINS PERSONNELS

Le Bureau principal des soins à domicile de Santé Manitoba est à la recherche d'aides aux soins personnels pour pourvoir des postes qui sont vacants ou qui le deviendront.

Membres appréciés de ce programme communautaire, les titulaires du poste ont pour tâche d'aider les personnes âgées et handicapées en leur prodiguant les soins personnels dont elles ont besoin à domicile et en leur founissant un appui sur le plan social et émotif. On peut également leur demander d'effectuer des travaux domestiques ou de préparer des repas.

Critères

Les candidats doivent détenir un certificat d'aide aux soins personnels et avoir de l'expérience comme aide-infirmier ou aide-infirmière, ou avoir une formation et une expérience comparables. Nous encourageons les élèves-infirmiers et les élèves-infirmières qui ont une expérience médicale à présenter leur candidature.

Les candidats doivent être prêts à accepter les quarts de travail régulièrement prévus, y compris les quarts de jour, de soirée, de nuit et de fins de semaine. Nous sommes également à la recherche d'aides aux soins personnels résidants (jusqu'à cinq quarts de travail par semaine).

Nous avons besoin de personnes dévouées, organisées, autonomes et détenants de très bonnes compétences en communication.

Échelle de salaire : de 8,87 $ à 11,04 $ l'heure, plus avantages sociaux.

S'adresser au:
Poste de garde,
189, rue Evanson, rez-de-chaussée,
du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30.

Prière à Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.

E.J.P.L.



Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

L.K.



Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

M.R.

SPORT

Le hockey en patins à roulettes

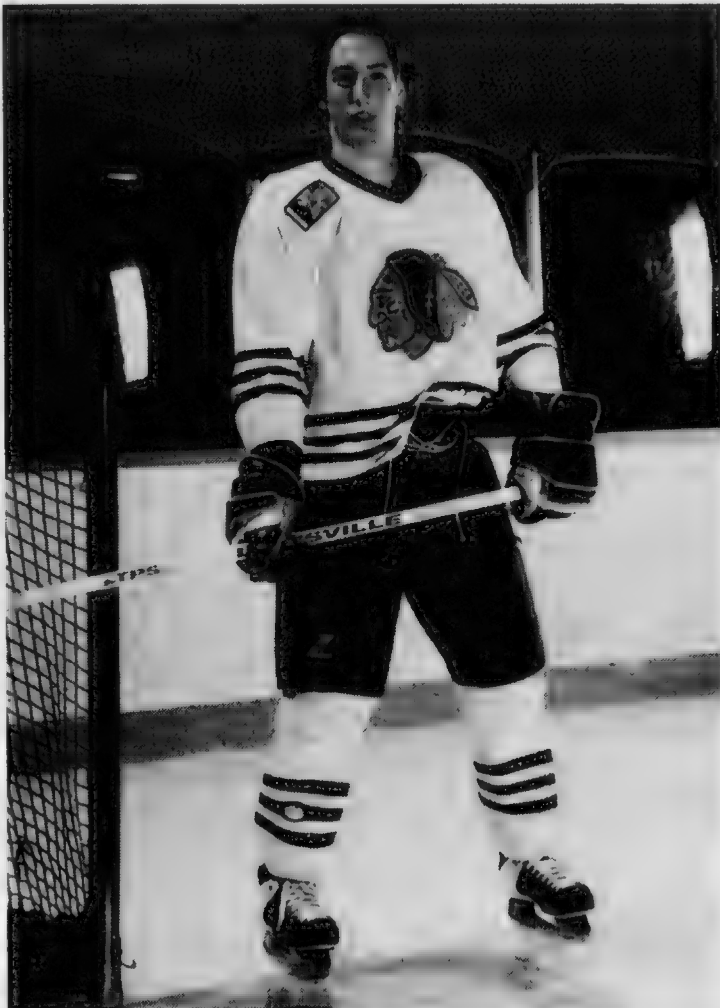
La croissance d'un nouveau sport

Qui sait? Les Jeux olympiques introduiront peut-être avant longtemps une nouvelle discipline à leurs sports d'été. Le hockey en patins à roulettes a pris naissance il y a à peine quelques années et sa popularité ne cesse de grandir. Un jeune hockeyeur prometteur de Winnipeg, Christophe Rioux, en est déjà un fervent adepte. Tellement qu'il sera l'un des 17 Canadiens à participer au premier championnat international de hockey en patins à roulettes qui aura lieu à Chicago du 22 au 27 août.

Pas moins de 12 pays seront représentés lors de cette première mondiale. Comme le sport en est encore à ses premières armes, l'équipe canadienne, comme probablement toutes les autres, ne sait pas à quoi s'attendre. «On pense que les Américains vont être très forts, remarque Christophe, car le hockey en patins à roulettes est déjà très connu chez eux.» Christophe est présentement à Chatham, en Ontario, où il s'entraîne avec son équipe pendant une semaine avant de partir pour Chicago.

Au Canada, il semble que ce soit le Manitoba qui remporte la palme au niveau de l'organisation et de la popularité. En effet, huit des 17 membres de l'équipe Canada proviennent de cette province. Selon Christophe Rioux, trois ligues sont déjà établies et plusieurs nouveaux joueurs y font leur entrée régulièrement.

Le jeune hockeyeur de 18 ans a cependant joué de chance sa nomination sur l'équipe canadienne. Ayant entendu parler que les qualifications avaient lieu bientôt à Winnipeg, Maurice Rioux, le père de Christophe, a appelé pour s'informer.



Sur patins à roulettes ou sur patins à glace, l'important pour Christian Rioux, c'est de jouer au hockey.

«Il appelé à 10 h, lors de la dernière journée, se rappelle Christophe, et tout allait se terminer à midi. Même si je savais que j'allais être en retard, j'ai quand même tenté ma chance.» C'est donc sans uniforme et sans coéquipier qu'il a fait la démonstration de son savoir-faire. Il a été sélectionné sur le champ.

Il faut dire que Christophe Rioux est très talentueux. L'an dernier, il a raté sa chance de jouer dans la ligue de hockey junior de l'Ouest (hockey sur glace) à la suite d'une blessure à la cheville. Il n'a pas l'intention de manquer le bateau une deuxième fois. Dès que le tournoi de hockey en patins à roulettes sera terminé, il se rendra en Alberta, où il prendra part aux qualifications pour faire partie de l'équipe des Rebels de Red Deer.

«C'est comme un don que Dieu m'a donné. Ça a surpris beaucoup de gens que je devienne si bon aussi vite», souligne le jeune franco-manitobain. En effet, Christophe en est seulement à sa sixième saison en hockey sur glace puisqu'il ne s'est initié à ce sport qu'à l'âge de 12 ans. Quant aux patins à roulettes, il en a chaussés pour la première fois au printemps dernier seulement, lors d'une partie entre amis.

Le hockey en patins à roulettes ressemble en tous points au hockey sur glace, sauf quelques exceptions: les lignes bleues sont abolies, les filets sont un peu plus petits et il n'y a que quatre joueurs par équipe sur la patinoire en plus du gardien de but. «Le plus difficile, ça a été d'apprendre à arrêter!», raconte Christophe, mentionnant qu'on ne peut faire mordre les roues dans le béton comme on le fait pour les lames dans la glace.

Comme tout bon joueur de hockey, Christophe Rioux rêve de jouer un jour pour la Ligue nationale de hockey. Mais avec la croissance du hockey en patins à roulettes et l'établissement de ligues importantes, ses possibilités de carrière s'élargissent. «Au lieu d'avoir rien qu'un choix, je peux en avoir deux.»

Carole THIBEAULT

Volley-ball

Une troisième place pour le Manitoba

C'est avec une médaille de bronze en poche que l'équipe manitobaine de volley-ball féminin est revenue des championnats nationaux qui se sont déroulés à Sherbrooke (Québec), la fin de semaine du 29 juillet. L'une des joueuses, Kathryn McKenzie, se dit très fière de la performance de son équipe.

L'équipe provinciale continue de s'entraîner pour participer, du 14 au 21 août, au Jeux de l'Ouest du Canada qui auront lieu à Abbotsford en Colombie-Britannique. Même s'il s'agit de jeux qui comprennent des équipes d'une seule région du pays, Kathryn McKenzie estime que le niveau de compétition risque d'être plus élevé.

De plus, l'envergure de ces jeux est beaucoup plus stimulante car beaucoup plus d'athlètes y participeront. La délégation du Manitoba compte à elle seule 480 personnes. «J'ai bon espoir qu'on va gagner la médaille d'or cette fois-ci», affirme la joueuse de volley-ball.

Carole THIBEAULT



150e anniversaire de l'arrivée des Oblats à la Rivière-Rouge

PROGRAMME DES FETES

LE DIMANCHE 20 AOÛT 1995

Célébration eucharistique

11 h 00 Église Holy Ghost, Winnipeg

LE JEUDI 24 AOÛT 1995

19 h 30 Réception et lancement de trois livres d'histoire à l'Archevêché de Saint-Boniface, sur invitation.

Présences attendues:
Père Marcello Zago, supérieur général des Oblats;
Mgr Jean-Guy Hamelin, président de l'épiscopat canadien
Le père Alexandre Taché, o.m.i., arrière-petit-neveu de Mgr A.-A. Taché

LE VENDREDI 25 AOÛT 1995

Congrès

8 h 30 Inscription au Collège universitaire de Saint-Boniface
9 h Ouverture du Congrès (salle Martial-Caron)
9 h 15 à 12 h 30 Conférences
10 h Pause santé
12 h 30 Déjeuner
14 h à 17 h Conférences
15 h 30 Pause santé

Banquet

18 h 00 au Gymnase ouest du Collège universitaire de Saint-Boniface, 200, avenue de la Cathédrale.
Billets en vente à la Société historique de Saint-Boniface au 233–4888

LE SAMEDI 26 AOÛT 1995

Congrès

9 h à 17 h Conférences au Collège universitaire de Saint-Boniface

9 h à 12 h 30 Conférences
10 h Pause santé
12 h 30 Déjeuner
14 h à 17 h Conférences
15 h 30 Pause santé

Spectacle musico-dramatique

20 h 00 «Les voyageurs de Dieu» de Marcien Ferland
Centre culturel franco-manitobain
Salle Pauline-Boutal
Billets en vente au CCFM et à la Société historique de Saint-Boniface

LE DIMANCHE 27 AOÛT 1995

Célébrations eucharistiques

11 h 00 Cathédrale de Saint-Boniface présidée par Mgr Antoine Hacault.

16 h 00 Paroisse Kateri à l'église St-Joseph

Spectacle musico-dramatique

15 h 30 «Les voyageurs de Dieu» de Marcien Ferland
Centre culturel franco-manitobain
Salle Pauline-Boutal
Billets en vente au CCFM et à la Société historique de Saint-Boniface

LE LUNDI 28 AOÛT 1995

Spectacle musico-dramatique

20 h 00 «Les voyageurs de Dieu» de Marcien Ferland
Centre culturel franco-manitobain
Salle Pauline-Boutal
Billets en vente au CCFM et à la Société historique de Saint-Boniface

62e Congrès
de la Société canadienne d'histoire de l'Église catholique
et le
4e Colloque
national sur l'histoire des Oblats dans l'Ouest et le Nord canadiens du Western Canadian Publishers

L'évangélisation de l'Ouest et du Nord canadiens

Les 25 et 26 août 1995

CONFÉRENCES

Lorraine Brandson. *Traditional Inuit Religious Beliefs and Early Christianity in the Diocese of Churchill-Hudson Bay.*

Rosa Bruno-Jofré. *The Missionary Oblate Sisters: Building an Identity. The Myth of Foundation and Beyond.*

Juliette Champagne. *Le phénomène des pèlerinages dans l'Ouest canadien. Un survol des adaptations particulières.*

Lucien Chaput. *La Rivière-Rouge à l'arrivée des Oblats.*

Robert Choquette. *L'histoire de l'Église de l'Ouest: hier et aujourd'hui.*

Denys Delâge. *L'univers religieux dans la tradition ojibway de l'alliance.*

Greg Dunwoody. *Contemporary Missionary Practices Among Manitoba Native Peoples.*

Alfred Fortier. *Georges-Antoine Belcourt et la communauté des religieuses de la Propagation de la Foi.*

Jacqueline Gresko. *Not Just the "Serfs of the System". Oblate Brothers and the Sisters of St. Ann in British Columbia Schools, 1858–1920.*

Rev. Wayne Holst. *Revisiting our Past – Revisioning our Future: Reflections on the Next 150 Years of Missionary Activity in Canada.*

Raymond Huel. *The Oblates of Mary Immaculate in the Canadian North West: Reflections on One Hundred and Fifty Years of Service.*

Guy Lavallée, OMI. *Qui peut pénétrer la mentalité de l'Indien? Les politiques missionnaires des Oblats de la Province du Manitoba auprès des Indiens et Métis 1949–1963.*

Lise Lundlie. *Les Oblats et le Collège Mathieu.*

Martha McCarthy. *The North Saskatchewan River Oblate Missions in Manitoba (The Pas, Grand Rapids).*

Rev. Vincent McNally. *Fighting for a Foundation: Oblate Beginnings in Far Western Canada, 1847–1864.*

Estelle Mitchell. *Les Oblats et les Soeurs Grises à la Rivière-Rouge.*

Diane Payment. *Persistence and Change in the Religious Thought of the Inuit of Pangnirtung and Qikiqtarjuaq.*

Achiel Peelman. *Les Missionnaires Oblats et les cultures amérindiennes: étude historique.*

Jean Pirotte. *Les stratégies missionnaires du 19e siècle. Une mise en perspective de l'intérêt pour les missions du Grand Nord canadien.*

Philippe Prévost. *La politique religieuse de la France dans l'Ouest canadien de 1921 à 1940.*

Claude Roberto. *Relations des Oblats avec les populations autochtones au moment de la signature des traités 6, 7 et 8.*

Nicole St-Onge. *L'impact d'une présence oblate parmi les Métis riverains, 1830–1900.*

REMERCIEMENTS POUR L'AIDE FINANCIÈRE

Ministère de la Culture, du Patrimoine et de la Citoyenneté (Manitoba) • Francofonds • Archidiocèse de Saint-Boniface • Archidiocèse de Winnipeg Archdiocese • Diocèse de Churchill Diocese • Soeurs Grises de Saint-Boniface • Soeurs de Saint-Joseph • Ursuline Sisters of Tildonk • Soeurs du Précieux-Sang • Franciscaines Missionnaires de Marie • Trappistes • Novalis • Fédération des Caisses populaires du Manitoba • Soeurs des Saints-Noms-de-Jésus-et-de-Marie • Chevaliers de Colomb (Conseils de Saint-Boniface, Archwood, Lorette, Otterburne, Thompson, Carman, Sainte-Anne, Mariapolis, Morden-Winkler, Saint-Timothy, Saint-Léon, Norwood, Toutes-Aides, Letellier, Brandon et Saint-Joseph) • Soeurs du Sauveur • Canadian Publishers • Gilles L. Chaput BDO Dunwoody • Fondation Langelier (Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal) • Jean-Paul Tanguay, omi • Ministère du Patrimoine (Canada) • Ville de Winnipeg • Clercs de Saint-Viateur

Colloque/congrès
• (25 et 26 août) 35 $ ____

Banquet (20 $)
(Réserver avant le 18 août)
• (25 août) 20 $ ____

Hébergement
(Y compris le petit déjeuner)
• 24 août : 28 $ ____
• 25 août : 28 $ ____
• 26 août : 28 $ ____
Le nombre de chambres est limité.
Priorité sera donnée aux premiers inscrits.

Tournée guidée
• 24 août (en après-midi) 10 $ ____
Le Musée de Saint-Boniface, le vieux Saint-Boniface et le Site historique national de La Maison Riel.

Total : ____

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Nom . ____

Adresse : ____

____

Code postal . ____

Téléphone : ____ Télécopieur . ____

À noter : *Durant les sessions plénières, un service de traduction simultanée sera disponible. Si vous prévoyez utiliser ce service, veuillez indiquer votre choix.*

☐ de l'anglais au français ☐ du français à l'anglais

Faites parvenir votre formulaire d'inscription et votre chèque libellé au nom de la Société historique de Saint-Boniface à:

LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE SAINT-BONIFACE
C.P. 125, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4
Téléphone et télécopieur : (204) 233–4888

Organisateurs

• Archidiocèse de Saint-Boniface • Les Oblats du Manitoba • Société historique de Saint-Boniface • Société canadienne d'histoire de l'Église catholique • Western Publishers, Edmonton.

Information

Société historique de Saint-Boniface, C.P. 125, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 Téléphone: (204) 233–4888
Bureau du Patrimoine oblat, C.P. 127, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 Téléphone: (204) 237–6178

Gens d'ici

La femme aux bébites

Le 18 juillet dernier, Lynn Manaigre a accepté courageusement d'exercer un métier qui ferait reculer d'horreur le commun des mortels. Elle n'est devenue ni embaumeuse, ni égoutière mais plutôt entomologiste de la Province!

«C'est le moustique qui a piqué mon intérêt quand il fallait choisir une spécialisation, relate la diplômée de l'Université du Manitoba. Je dois énormément à un professeur en particulier, Reinhard Brest, qui m'a enseigné au niveau de la maîtrise. C'est lui qui m'a fait connaître la complexité des insectes.»

Lynn Manaigre a quitté le poste de coordonnatrice des programmes scolaires du Musée de l'Homme et de la nature du Manitoba afin de poursuivre une carrière en entomologie. «J'ai beaucoup aimé les quatre ans que j'ai passés au Musée, mais j'étais aussi très heureuse d'accepter le poste d'entomologiste provinciale. Ça me permet enfin de mettre en pratique mes connaissances dans ce domaine.»



Lynn Manaigre.

D'après elle, son goût de travailler de façon quotidienne avec les mouches, les moustiques ou la larve Bertha ou Diamond Back, s'est développé en bas âge. «J'ai toujours eu un intérêt pour les insectes, même quand j'étais très jeune.»

Mais Lynn Manaigre explique que son travail consiste surtout à assurer une bonne communication entre les agriculteurs.

«C'est un grand défi, affirme-t-elle. Notre bureau (Sols et cultures qui est situé à Carman), s'occupe du contrôle des insectes sur tout le territoire de la province sauf la ville de Winnipeg!

«Dans chaque région, il y a un représentant agricole qui nous permet de communiquer avec les agriculteurs et de garder les épidémies en échec. Quand une épidémie se manifeste, on doit décider rapidement quelle mesure prendre pour la combattre. On favorise la lutte biologique (l'emploi des moyens naturels contre les insectes), mais on recourt souvent aux produits chimiques, faute de temps.»

«Depuis quelque temps, on lutte contre une épidémie de la larve Bertha qui s'attaque aux champs de canola. Les agriculteurs risquent de perdre beaucoup d'argent si l'application d'insecticide ne se fait pas au bon moment.»

Lynn Manaigre a aussi tiré profit d'une expérience de travail au sein du laboratoire entomologique de la Ville de Winnipeg en 1991. Elle était technicienne à l'époque et s'occupait des épidémies de vers canker et... de moustiques!

Stephan HARDY

SOCIÉTÉ

Après près de 10 ans d'existence

Le Coin Amitié constate ses réussites

Après avoir salué la visite, Raymond Allaire préfère se replonger dans son téléroman. Yvonne Curtaz, en bonne hôtesse, fait faire le tour du propriétaire. Luc Girardin, heureux de rencontrer quelqu'un de nouveau, suit le visiteur partout dans la maison. Pendant ce temps, Arthur Payment est sorti faire sa promenade. Par cette journée ensoleillée de juillet, les quatre résidents du Coin Amitié, des handicapés mentaux, profitent tranquillement de leurs vacances, comme tout le monde.



photo: Carole Thibeault

Les résidents du Coin Amitié: (devant, de g. à d.) Yvonne Curtaz, Raymond Allaire et Luc Girardin; (e.. arrière) Arthur Payment et Élaine La Roche (coordonnatrice).

Ceux qui ont bonne mémoire se souviendront que le 221, rue Dumoulin à Saint-Boniface a beaucoup fait parler de lui il y a une dizaine d'années. La maison centenaire accueillait à l'époque ses nouveaux résidents. Le but (que plusieurs pensaient utopiques): les amener vers un plus haut degré d'autonomie. À la veille de son dixième anniversaire, le Coin Amitié peut dire que ses objectifs ont été atteints car deux de ses résidents vivent maintenant de façon indépendante.

Estelle Boisvert et Gérald Dion ont en effet quitté au cours de la dernière année pour aller vivre en appartement. La coordonnatrice du Coin Amitié, Élaine La Roche, continue de les rencontrer sur une base régulière pour s'assurer que tout va bien. Comme le fait remarquer Luc Langevin, ex-coordonnateur et actuel membre du conseil d'administration, bien que ces départs soient quelque peu spéciaux, ils n'ont rien d'un exploit. «C'est comme quitter la maison familiale pour la première fois; ça marche pour certains et d'autres reviennent s'installer chez maman.»

On se rappellera que le projet a débuté avec l'ouverture, en 1982, de la Résidence Langevin par les Chevaliers de Colomb. Plus tard, on a créé le Coin Amitié, un centre de formation qui servirait de foyer transitoire réservé aux handicapés mentaux.

Selon Élaine La Roche, qui travaille à la résidence depuis son ouverture, les résidents sont de plus en plus acceptés dans la communauté. Elle avoue cependant qu'encore trop de gens, sans même s'en rendre compte, lui font des remarques désobligeantes. «Ça me choque quand je sors avec eux et que les gens me disent que je suis donc bonne et dévouée». Luc Langevin et elle poursuivent le rêve que les résidents soient perçus comme des gens normaux.

«À la maison, les employés ne sont pas des baby-sitters qui font tous pour les résidents, explique Luc Langevin. Ils aident simplement à ce que tout fonctionne bien.»

Lors d'une journée ordinaire, tous les résidents se rendent au travail. Par exemple, Yvonne Curtaz aide dans un foyer pour personnes âgées et Luc Girardin travaille pour une compagnie d'emballage. Une fois revenu à la maison, après souper, on fait ce qu'on veut: sortie en famille, visite chez les amis ou la famille, partie de quilles, cinéma ou on reste tranquillement chez soi à écouter la télévision. Arthur Payment est aussi bien connu à Saint-Boniface pour son bénévolat.

Selon Luc Langevin, le plus grand besoin du Coin Amitié est celui de bénévoles, de gens qui voudraient sortir les résidents et s'en faire des amis. Les fonds, administré par les gouvernements fédéral et provincial, deviennent aussi de plus en plus insuffisants. Avec un budget qui s'élève à environ 100 000 $ par année, il faut payer les quatre employés, nourrir et faire vivre six résidents, entretenir la vieille maison et un véhicule. Les dons sont donc grandement appréciés.

En parallèle, le Coin Amitié poursuit aussi quelques batailles juridiques sur des questions qui n'étaient même pas remises en cause à l'époque où les personnes handicapées mentalement vivaient ou mouraient en institutions. D'abord, selon la loi, le Coin Amitié est légalement responsable de la vie des résidents, ce qui va à l'encontre du principe fondamental d'autonomie du centre.

Ensuite, la loi exige que chaque résident soit sous supervision en tout temps. Ce qui ne cause aucun problème pour l'instant car tout le monde travaille et, pour économiser de l'argent, les employés du Coin Amitié ne commencent à travailler qu'en fin de journée.

Cependant, Arthur Payment atteindra ses 65 ans bientôt et sera à l'âge de la retraite. Cela veut donc dire qu'un employé devra demeurer à la résidence pendant toute la journée pour le surveiller, «alors qu'il n'en a pas besoin», mentionne Élaine La Roche. Selon elle, il est suffisamment responsable pour passer une partie de la journée sans surveillance.

En définitive, le Coin Amitié a fait beaucoup en dix ans: prouver que des handicapés mentaux pouvaient avoir une vie normale. Il reste néanmoins beaucoup de barrières à ouvrir pour assurer leur bien-être.

Carole THIBEAULT

Nécrologies



Germain Massicotte

Soudainement, lors d'une randonnée à Nipawin (Saskatchewan), le 31 juillet 1995, est décédé, à l'âge de 46 ans, Germain Massicotte, époux de Suzanne Chartier et père bien-aimé d'Hélène Massicotte.

Germain fut précédé dans la mort par sa mère, Thérèse (née Girard) et son frère Réginald Massicotte.

Outre son épouse et sa fille, il laisse dans le deuil son père, Georges-Albert Massicotte de Rawdon (Québec) ainsi que ses frères et ses sœurs: Gabriel Massicotte (Pauline Deblois), Rolande Massicotte (Viateur Lanoix), Reine Massicotte, Réjeanne Massicotte, Jean-Denis Massicotte (Yvonne Larochelle), Francine Massicotte (Bobby Fresey), Suzanne Massicotte (Claude Brière), Georges-Étienne Massicotte (Manon Larochelle) et Dolorès Massicotte.

La célébration des funérailles a eu lieu le vendredi 4 août 1995 à 10 h dans l'église du Précieux-Sang, 200, rue Kenny, et a été présidée par M. l'abbé Marcel Chaput.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins (233-4949).

Joseph Dumont

Après une courte maladie, Joseph Dumont est décédé le mardi 1er août 1995 à l'Hôpital de Sainte-Anne, à l'âge de 81 ans.

Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Irène (née Hupé) et ses enfants: Jeannette (Lucien) Carrière, Pauline (Claude) Lussier, Gilbert (Judy), Lévis (Patricia); 10 petits-enfants et six arrière-petits-enfants. Il laisse aussi sa belle-famille: Thérèse Hupé, Denise (Jerry) Semko, Anna (René) Wery, Diane (Jerry) Tourond, Fleurette (George) Garand, Denis, Eugène Hupé, Raymond (Lorraine), et Arthur (Elenore).

Il a été précédé de ses parents; la mère de ses enfants, Loria Robidoux; deux fils, Lionel et Edouard; deux frères, Arthur et Léon; trois sœurs, Octavie, Augustine et Leanne.

Joseph est né à La Broquerie (MB). Il a été agriculteur à Otterburne jusqu'en 1960, quand il a déménagé à Sainte-Anne où il a travaillé comme marchand de bétail. À sa retraite, il travaillait dans son jardin et en était très fier. Papa et Irène entretenaient une belle amitié avec Charles Dubois alors qu'ils étaient à leur maison d'été à South Junction.

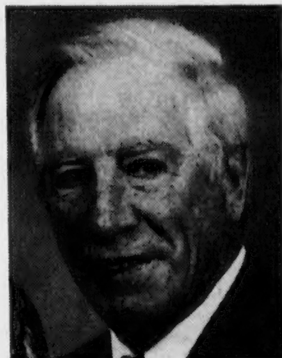
La veille du corps a eu lieu à 13 h 30 suivie de la messe funéraire à 14 h le vendredi 4 août 1995 à l'église catholique de Sainte-Anne, présidée par le père Edouard Bonin. L'inhumation des cendres aura lieu plus tard aux Glen Lawn Memorial Gardens.

Les porteurs étaient des neveux et nièces du défunt: Laurent Robidoux, Roger Robidoux, Daniel Dumont, Alain Dumont, Emilie MacVicar et Yvonne Winding.

La famille désire remercier le docteur de Moissac et le personnel dévoué de l'Hôpital de Sainte-Anne pour leurs soins et leur soutien.

Au lieu de fleurs, on peut faire un don à la Manitoba Cancer Treatment and Research Foundation, 100, rue Olivia, Winnipeg, R3E 0V9.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins (233-4949).



Paul La Roche

Le jeudi 20 juillet 1995, à l'hôpital United de Grand Forks, N.D., est décédé à l'âge de 75 ans, Paul La Roche de Saint-Pierre-Jolys.

Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Noëlla (née Fontaine), ses cinq enfants et 17 petits-enfants: Richard (Patrick, Miguel, Christine); Paulette et John (Martin, Dominique, Vincent, Roch Carrière); Nicole et son époux Gerry (Eric et Christophe Rioux, Cory et Nadine McPhee); Luc et son épouse Carole (Justin, Ivan, Natalie); Daniel et son épouse Claire (Roxanne, Stéphanie, Léanne); ses frères: Alphonse et Laurence de La Broquerie, Albert et Hélène de Chicago, Étienne et Elaine de Winnipeg, David de Hope (C.-B.), Pierre et Carmen de Winnipeg, François et Marie d'Ottawa, Léon et Marie d'Ottawa; ses beaux-frères et belles-sœurs: Gérard Beaudoin, Madeleine La Roche, Marie Sabourin, Adélard et Alice Fontaine, Yvonne et Bill Moore, Hughes et Thérèse Fontaine, Irène Fontaine, Magella Turenne, Yvette Turenne, Laurent Fontaine; aussi plusieurs neveux, nièces, parents et amis.

Paul fut précédé par ses parents, Joseph La Roche en 1985, sa mère Alphonsine La Roche (née Côté) en 1989 et sa sœur Marie-Reine Beaudoin en 1995.

La célébration des funérailles a eu lieu à 19 h 30 le lundi 24 juillet 1995, dans l'église de Saint-Pierre-Jolys, présidée par le rév. père Gaëtan Lefebvre, C.S.V. L'inhumation des cendres aura lieu à une date ultérieure à Otterburne (Manitoba)

Au lieu de fleurs, on peut faire un don au Fonds de construction du Centre médico social De Salaberry, C.P. 66, Saint-Pierre-Jolys, R0A 1V0, ou à l'œuvre de charité de votre choix.

La direction des funérailles de monsieur Paul La Roche a été confiée au Salon mortuaire Desjardins (1-800-665-0488).



Chronique religieuse

Que tous soient un!



Réal
LÉVÊQUE
Prêtre

Le mardi 30 mai, deux mois à peine après la publication de sa onzième encyclique sur la vie, Jean-Paul II rendait publique sa douzième encyclique dans laquelle il affirme que ce qui unit les fidèles au Christ est beaucoup plus fort que ce qui les divise. Le titre de cette lettre, emprunté à la prière du Christ avant sa passion, «Que tous soient un», fut signée le 25 mai, le jour de l'Ascension.

Cette lettre est le témoignage du successeur de Pierre qui est tendu vers l'avenir et qui fonde son espérance sur l'Esprit qui sait éloigner de nous les douleurs du passé et les souvenirs douloureux de la séparation, et parce que rien n'est impossible à Dieu, pourrons-nous espérer un retour dans la réconciliation entre les églises? Le but premier du pape est de présenter une vraie ouverture sur la manière d'administrer l'unité dans l'Église.

Le pape est clair sur sa charge de «primauté» dans l'office du pape comme successeur de Pierre, qui est un principe perpétuel et visible de la fondation de l'unité. Le Saint-Père remarque que chaque église au ses propres dons à apporter au processus œcuménique et que le cadeau particulier que l'Église catholique doit apporter comme élément de réponse est l'unité. Le Saint-Père remarque aussi que le ministère de l'unité de l'Église n'a pas été reconnu par les autres dénominations chrétiennes et qu'il faut prendre les mesures nécessaires pour que ce ministère d'unité soit reconnu par tous. Un autre but du pape est de démontrer que l'œcuménisme fait partie, et cela d'une manière intégrale, de la vocation chrétienne telle qu'enseignée par Vatican II et que l'œcuménisme n'est pas une étude rajoutée à la tradition de l'Église.

Un dernier but du pape est de lier la prière, le dialogue et l'action dans le succès de l'aventure œcuménique afin de bien établir les priorités et les buts devant le Seigneur. Dans tous ces différents buts le pape est clair: le ministère du dialogue entre les églises est primordial.

Quel est le contenu des trois chapitres? D'abord, l'introduction présente le courageux témoignage de nombreux martyrs de notre siècle, y compris ceux qui sont membres d'autres églises et d'autres communautés ecclésiales qui ne sont pas en pleine communion avec l'Église catholique. Le pape termine l'introduction en affirmant que l'œcuménisme doit être fondé sur la conversion des cœurs et la prière.

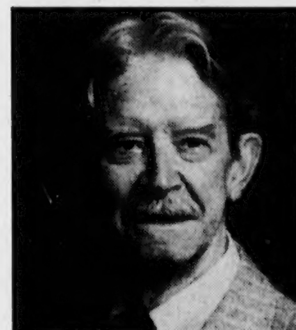
Le premier chapitre nous parle de l'engagement œcuménique de l'Église catholique et comment l'Église catholique le considère comme un impératif de la conscience chrétienne éclairée par la foi et guidée par la charité. Il ne s'agit certainement pas de modifier le dépôt de la foi, de changer des articles du credo sous le faux prétexte qu'ils ne sont pas compris aujourd'hui, car l'unité voulue par Dieu ne peut se réaliser que dans l'adhésion commune à la totalité du contenu révélé de la foi.

Le deuxième chapitre parle des fruits du dialogue. L'œcuménisme à fait un chemin immense vers la compréhension car les chrétiens d'une confession ne considèrent plus les autres chrétiens comme des ennemis ou des étrangers, mais les considèrent comme des frères et des sœurs. Cette opération, qui s'inspire de l'Évangile lui-même, n'est jamais pour les chrétiens une simple action humanitaire. Elle tire sa raison d'être de la parole de la Bible: «J'avais faim et vous m'avez donné à manger».

Le troisième chapitre parle de la distance du chemin à parcourir, car l'œcuménisme suppose que les communautés chrétiennes s'aident mutuellement à rendre présent en elles le contenu et toutes les exigences de l'héritage transmis par les apôtres. Devant ce travail patient et courageux, il convient de ne pas imposer d'autres obligations que celles qui sont indispensables. Par la suite, le pape discerne les thèmes à approfondir pour parvenir à un vrai consensus dans la foi – l'Écriture, l'Eucharistie, le Sacrement de l'Ordre, le Magistère et Marie.

Le pape termine en démontrant la tâche de l'évêque de Rome comme signe visible et garant de l'unité dans l'Église.

Comme dernier souhait, le pape regarde le nouveau millénaire et ainsi l'Église demande à l'Esprit la grâce d'affermir son unité et de la faire progresser vers la pleine communion avec les autres chrétiens.



Wilfrid T. Royal

Après une brève maladie, Wilfrid est décédé paisiblement au Foyer Valade le 4 août 1995 à l'âge de 94 ans.

Il fut précédé en 1984 de son épouse bien-aimée, Anne-Marie (née Péloquin); 3 frères: Charles, Auguste et Paul; 5 soeurs: Gertrude, Helen, Germaine, Marguerite et Hortense.

Il laisse dans le deuil un frère Joseph de Winnipeg ainsi que de nombreux neveux et nièces, petits-neveux et petites-nièces.

Wilfrid était courtier en assurances. Il fonda sa propre compagnie Wilfrid Insurance Co. Ltd. en 1938 et se joignit à Ryan Agency en 1965.

Il était membre actif de plusieurs organisations communautaires telles que le club Fellowship, Blue Goose, le club Carleton et Fort Garry Kiwanis. Il était impliqué de façon très étroite à l'église catholique St. Ignatius et plus tard à l'église Holy Rosary.

Remerciements sincères au personnel du Foyer Valade de leur sollicitude et affection et au Dr Richard Duval de sa compassion et ses bons soins.

La messe de la Ressurection, présidée par M. l'Abbé Sam Argenziano, fut célébrée à l'église catholique Holy Rosary, 510 ave River, le mercredi 9 août 1995 à 11 h. Le service funéraire s'est terminé à l'église. L'enterrement des cendres a eu lieu plus tard au Mausolée de l'Assomption.

La direction des funérailles était confiée au Salon mortuaire Desjardins (233-4949).

Yolande Gendron

Paisiblement, le mardi 1er août 1995, au Centre hospitalier Taché et décédée Yolande Gendron.

Elle laisse dans le deuil une sœur, Blanche Gauthier ainsi que plusieurs nièces et neveux.

Elle fut prédécédée par ses parents, Médéric Gendron et Thérèse (née Tauffenbach); quatre sœurs: Constance Gendron, Joséphine Turcotte, Rose Désautels et Irène Arpin; ainsi que deux frères: René Gendron et Raymond Gauthier.

La célébration des funérailles a eu lieu le mardi 8 août 1995, dans la Cathédrale Saint-Boniface et a été présidée par M. l'abbé Claude Blanchette. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière de Lorette à une date ultérieure.

Merci au personnel du Centre hospitalier Taché pour leurs soins et leur dévouement.

Au lieu de fleurs, un don peut être fait, en mémoire de Yolande, à une charité de votre choix.

La direction des funérailles de Mlle Yolande Gendron a été confiée au Salon mortuaire Desjardins (233-4949).

QUIZ

Attention sur la route!



QUESTIONS

1. Le nombre de morts causées par des accidents de la route a considérablement diminué depuis 1973. Cette année-là, 6 706 personnes sont décédées dans un accident d'automobile. Quelles sont les dernières statistiques à ce sujet?

2. Cette baisse d'accidents est attribuable à plusieurs facteurs. Quels sont-ils?

3. Combien de personnes possèdent un permis de conduire au Canada?

4. L'ensemble des Canadiens parcourent un grand total de 375 milliards de kilomètres annuellement. Quelle est la moyenne pour une seule personne?

5. Au Canada, plus de 10 millions de véhicules ne répondraient pas aux normes prévues d'une inspection visant à attester le caractère sécuritaire du véhicule. Quels sont les défauts les plus courants?

6. Pourquoi les feux de jour à fonctionnement automatique sont-ils de plus en plus populaires?

7. Vrai ou faux: durant l'été, le taux de décès et de blessures est à son plus bas niveau en raison des meilleures conditions de la route et météorologiques?

RÉPONSES

1. Selon les données de 1994, 3 021 personnes ont péri sur la route pendant la dernière année. Malheureusement, ce chiffre est encore trop haut!

2. Le Conseil canadien de la sécurité souligne que les programmes d'éducation des conducteurs, la sensibilisation de la population, l'application du code de la route, le port de la ceinture de sécurité et de meilleurs dispositifs de sécurité ont grandement aidé à la réduction du nombre d'accidents mortels.

3. Environ 18 780 000 personnes détiennent un permis de conduire au Canada, ce qui représente environ les deux tiers de la population canadienne.

4. La distance moyenne parcourue par un Canadien est d'environ 20 000 kilomètres par année. On peut donc dire qu'une personne perd la vie pour chaque tranche de 124 millions de kilomètres parcourus.

5. Les freins défectueux constituent le défaut le plus courant (38 %). Les autres défauts sont: lumières et réflecteurs (26 %), système d'échappement (12 %), essuie-glaces (11 %), pneus (10 %), phares (8 %), direction (8 %). Plus le véhicule est vieux, plus il comporte de défectuosités.

6. Près de la moitié des collisions routières sont attribuables à des difficultés de traitement de l'information qu'ont les conducteurs, notamment de vision, de reconnaissance et d'interprétation. Ces problèmes sont souvent causés par l'incapacité d'un conducteur de voir un autre véhicule ou d'en estimer la vitesse. Le but des feux de jour est d'accroître le contraste avec l'arrière-plan, soit de rendre les véhicules plus visibles aux usagers de la route et, par conséquent, de réduire les collisions. Une étude a démontré que l'utilisation des feux de jour automatiques a réduit de 8 % les collisions de jour entre deux véhicules circulant en sens inverse.

7. Faux. C'est durant les mois d'été (juin, juillet et août) qu'on enregistre les plus hauts taux de décès et de blessures. L'arrivée de l'été signifie des routes achalandées et des activités estivales qui mettent en cause les boissons alcoolisées.

Carole THIBEAULT

Source: Prévention au Canada, publication du Conseil canadien de la sécurité.

RECETTE

Salade de fruits d'été

Un plaisir pour l'œil et le palais, cette salade de fruits maison légèrement sucrée est agrémentée de miel et de menthe.

6 tasses (1,5 L) de pêches préparées, env. 10 moyennes ou 2 3/4 lb (1,25 kg)
2 c. à table (30 mL) de Protège-fruits
3 tasses (750 mL) de poires préparées, env. 6 ou 1 1/2 lb (750 g)
2 tasses (500 mL) de raisins sans pépins, env. 1 lb (500 g)
2 tasses (500 mL) d'eau
1 1/4 tasse (300 mL) de sucre granulé
1/4 tasse (50 mL) de miel liquide
1 tasse (250 mL) de cerises au marasquin, bien égouttées et coupées en deux
5 brins de menthe fraîche



- Remplir d'eau une grande marmite munie d'un support. Déposer 5 bocaux Mason propres de 2 tasses (500 mL) dans la marmite et chauffer à feu élevé.
- Blanchir, peler, dénoyauter et hacher les pêches; en mesurer 6 tasses (1,5 L). Pour empêcher les fruits de noircir, les déposer au fur et à mesure dans une solution composée de 2 c. à table (30 mL) de Protège-fruits dans 4 tasses (1 L) d'eau. Peler, évider et hacher les poires; en mesurer 3 tasses (750 mL). Égrener les raisins; en mesurer 2 tasses (500 mL).
- Déposer les couvercles Snap dans l'eau bouillante; laisser bouillir 5 minutes pour ramollir le produit de scellage.
- Mélanger 1 brin de menthe dans un bocal chaud. Remplir le bocal chaud de fruits et de sirop en laissant 1/2 po (1 cm) d'espace de tête (espace libre). Retirer les bulles d'air en glissant une spatule de caoutchouc entre le verre et le contenu; ajuster l'espace libre à 1/2 po (1 cm). Essuyer le bord du bocal en retirant tout résidu collant. Centrer le couvercle Snap sur le bocal; visser la bague du bout des doigts sans trop serrer. Remettre le bocal dans la marmite. Répéter avec le reste de la menthe, des fruits et du sirop.
- Couvrir la marmite; porter de nouveau l'eau à ébullition; traiter 20 minutes à une altitude de moins de 1000 pi (305 m). Retirer les bocaux. Laisser refroidir 24 heures. Vérifier le scellage des bocaux. Retirer et ranger les bagues. Essuyer les bocaux, étiqueter et entreposer dans un endroit frais et sombre.

Donne 5 bocaux de 2 tasses (500 mL).

LES PETITES ANNONCES

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi à 17 h **par écrit** et être **payée d'avance** aux tarifs suivants: moins de 20 mots (**5 $** ou **7,50 $** pour deux semaines); 21 à 28 mots (**6 $** ou **9 $**); 29 à 35 mots (**7 $** ou **10,50 $**); 36 à 42 mots **au maximum** (**8 $** ou **12 $** pour deux semaines). N'oubliez pas de prévoir un montant additionnel pour la TPS!



Divers

SAINT-BONIFACE: Garderie des Bambins Inc., 197, rue Kitson. Programme éducationnel en francisation. Subvention: ouvertures pour enfants de 2 à 5 ans. Appelez: 237-8660.
111-

GARDERIE FAMILIALE lundi à vendredi pour bébés jusqu'aux enfants de 3 ans. Appelez Yvonne au 237-5060.
116-

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. O.J.F.
133-

TERRE NOIRE de haute qualité. Livraisons par camion. Prix compétitifs. Tél.: Roger ou Christian, Jardins St-Léon. 237–7216.
975-

Recherche

RECHERCHE: Gardienne de nuit, quatre soirs par semaine. Références requises. Non-fumeures. Étudiantes sont les bienvenues. 235-1745.
134-

À vendre

VENTE PRIVÉE: Maison à un étage et demi, deux chambres à coucher. Très propre, garage, possession immédiate, quatre appareils inclus, rue D'Eschambault. 50 900 $. Composez le 878-3511.
112-

À VENDRE: deux lots côte-à-côte aux Green Acres Memorial Gardens, situé au jardin de la Crucifixion, près de la chapelle. Prix réduit. 257-7090.
115-

À VENDRE: Plage Albert, chalet toutes saisons. 3 chambres, maison d'amis et une remise, sur un lot de 75' x 140'. Près du lac, avec belle plage sablée. Sans entretien, réservoir d'eau chaude, foyer, terrasse et BBQ en pierre. Tout meublé et appareils ménagers inclus. 45 000 $ ou meilleure offre. Appeler Roger: 255-5860.
125-

VENTE PRIVÉE: Condo de deux chambres à coucher au 207, rue Masson. Cinq appareils inclus, solarium, ascenseur, 1 122 pieds carrés. Composez le 233-3753.
128-

VENTE PRIVÉE: 74, rue Des Meurons. 81 900 $. Maison en très bonne condition. Près des autobus et terrains de golf. Composez le 253-5241 ou le 233-1294.
135-

À louer

À LOUER: Townhouse de 5 chambres à coucher à Saint-Boniface, 1er septembre. Un stationnement, air climatisé. Téléphonez au 233–4735.
088-

À LOUER: Recherche étudiante ou professionnelle pour louer une chambre dans ma maison à Saint-Boniface. Tout est compris (laveuse/sécheuse, etc.). Composez le 235–1453 après 18 h.
083-

À LOUER: rue Kitson, appartement non meublé, 2 ch. à coucher, genre «loft», propre et tranquille. Chauffage, eau et stationnement inclus. Près de l'hôpital Saint-Boniface et du Collège. 350 $ par mois. 235–0478.
091-

À LOUER: Stationnement libre immédiatement au 513, Langevin près du Collège Saint-Boniface, Centre Taché et l'Hôpital Saint-Boniface. 30 $ par mois. 233-3243.
101-

À LOUER: 850 $/mois, Parc Windsor, maison à niveau/garage. Jardin clôturé, près de l'école Lacerte. 254-5312.
107-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher. 161, Dumoulin. Téléphonez au 233-5087, de préférence après 18 h.
118-

À LOUER: Partager belle grande maison, à Southdale. Nouveaux meubles, rénové, foyer, piscine, système d'alarme. Femmes locataires très responsable, non fumeures. Références. Un mois de dépôt. Étudiantes: 325 $/mois. Travaillantes: 425 $/mois. 257-2659.
121-

À LOUER: rue Dumoulin, garçonnière et appartement d'une chambre à coucher. 310 $ et 330 $ plus hydro. Appelez: 237-7279.
123-

À LOUER: Saint-Boniface, 301, Enfield et Marion. Appartements d'une chambre à coucher dans immeuble très propre et très tranquille. 408 $ et 420 $ par mois. Composez le 237-6436.

À LOUER: Stationnement libre immédiatement au 256, Hamel, près du Collège Saint-Boniface, du Centre Taché et de l'Hôpital Saint-Boniface. 30 $ par mois. 233-2520.
126-

À LOUER: Appartement pour deux étudiantes à partager avec une autre étudiante. 275 $ par mois. Appareils électriques inclus et stationnement. En face du Collège. Composez le 883-2213 et laissez un message.
127-

À LOUER: Appartement meublé, deux chambres à coucher, balcon, près de l'école Guyot. 500 $ par mois, stationnement et services compris. Non-fumeurs, libre le 15 octobre. Pour 6 mois. 255-2390.
129-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher, rénové. 350 $ par mois + hydro. 1-204-422-5610.
130-

À LOUER: Maison à Saint-Malo, 400 $ par mois. 3 chambres à coucher. Appareils inclus (laveuse, sécheuse, etc.). Libre immédiatement. 233-1324 ou 1-204-347-5556 (Saint-Malo).
131-

À LOUER: Appartement ultra-moderne de 1 500 pieds carrés, deux chambres à coucher, deux salles de bain, avec stationnement dans un garage. Bien situé près de l'école, l'église, l'hôpital et les magasins. Pour le 1er sept. ou plus tôt. S.V.P. composez le 433-7458 (le jour) ou le 347-5759 (après 18 h).
132-

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

Antoine Fréchette
Avocat-notaire
Antoine G. Fréchette B.A.
CERT. ÉD., LL.B.

155, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Tél.: **231–1333**
Fax: **237–0998**

TEFFAINE, LABOSSIÈRE
Avocats et notaires,
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

185, boulevard Provencher,
pièce 201,
Saint-Boniface (MB)
R2H 3B4.
Téléphone: 925–1900.
Fax: 925–1907.

DENISET ET BOILY
Avocats et notaires
Me Pierre Deniset, B.A., LL. B.
Me Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
Me Roxroy O. O. West,
B.A., M.A., LL. B.

202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3
Téléphone: 235-1378
Télécopieur: 233-9762

TAYLOR • MCCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
ALAIN L. J. LAURENCELLE
400, avenue St. Mary, 9e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5
Tél.: 988-0304 • 1-957-5464 *(sans frais)*
Fax: 957-0945
À la Caisse populaire de Saint-Malo, les vendredis de 13 h 30 à 17 h 30
Au Chalet de La Broquerie chaque mercredi, de 13 h à 17 h 30
Tél.: 424-5343 (La Broquerie)

François Avanthay
LL. B.
Avocat et notaire
25–185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: 233–5029

MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••
Me LAURENT J. ROY , c.r.
Me MICHEL CHARTIER
800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone: (204) 956-1060
Télécopieur: (204) 957-0423

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan
Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON
Marc M. Monnin
J. Guy Joubert
Francis J. St-Hilaire
Avocats et notaires

360, rue Main
30e étage
Winnipeg (Man.)
R3C 4G1
Téléphone: **957-0050**
Télécopieur: **957-0840**
À la Caisse populaire de Sainte-Anne chaque jeudi de 14 h à 16 h 30.

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.
Avocat et notaire
131, boulevard Provencher,
pièce 302
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Téléphone: (204) 958–6850
Télécopieur: (204) 958–6855

Marianne Rivoalen
PITBLADO & HOSKIN
avocats et notaires

360, rue Main
pièce 1900
Winnipeg (Man)
R3C 3Z3
Tél.: 942–0391
Ligne directe: 944–2637
Fax: (204) 957–1790

Recyclez ce journal!

SERVICES



AUTO BEAUTY CENTRE
Spécialités:
- polissage et protection de peinture;
- shampooing intérieur;
- protection des tissus intérieurs;
- protection contre la rouille;
- lavage minutieux;
- remplacement de vitres (AUTOPAC)

Prise en charge et retour de votre voiture à Saint-Boniface et Winnipeg.
100, rue Austin N.
(à l'angle de Sutherland)
Tél.: 944–1842 Cell.: 981–9528
Jean Forest, prop.

Cet espace est à votre disposition!
237–4823



SÉCURE ÂGE INC.
SERVICES À DOMICILE / HOME SERVICES
Paul Filteau-Gobeil, Président
Carole LaRoche, Infirmière licenciée
(204) 231–4434
- *Soins personnels*
- *Soins des pieds*
- *Entretien domestique*
- *Entretien maison et cour*
- *Coiffure à domicile*



- **MONUMENTS**
- **PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE**
- **INSCRIPTIONS**

L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ
405, avenue Bertrand
233-7864
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

Ménard service d'aliments
Variété d'aliments froids
Nos spécialités:
mariages, funérailles et réceptions
Pierrette Ménard 878–2472

Une bonne soirée porte un nom.
MUSIK plus
Services professionnels:
- Musique enregistrée
- KARAOKE
- Location d'équipement sonore • Éclairage

Nous répondons à tous vos goûts.
Réjean La Roche
237-9716

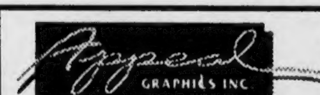
SERVICES

TaxDepot
196, rue Goulet
949-3666
- *déclaration de revenu informatisée*
- *tenue de livre*

Encouragez nos annonceurs!

SERVICES

PELLAND CATERING
Traiteurs: mariages, dîners, réceptions et banquets
161, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
TÉLÉPHONE: 237–3319



- **CONCEPTION GRAPHIQUE**
- **TYPOGRAPHIE**
- **MISE EN PAGE**
- **IMPRIMERIE**

TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ

COMPTABLES AGRÉÉS

Couture
Forest
Cadieux

Associés
André G. Couture, c.a.
Raymond A. Cadieux, c.a.
Gérard H. Rodrigue, c.a.
Expert-conseil Gabriel J. Forest, f.c.a.

Coopers & Lybrand
comptables agréés
consultants en affaires

Offrant une gamme complète de services professionnels aux particuliers et aux entreprises



2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X6
Téléphone: (204) 956-0550
Télécopieur: (204) 944-1020

Le savoir-faire en affaires

OPTOMÉTRISTES

DR ROSS F. MOORE & ASSOCIATES
OPTOMÉTRISTES
sont fiers de présenter
DR GILLES G. LORTEAU
comme nouvel associé
SERVICES PROFESSIONNELS:
examens de la vue et de la santé oculaire, traitement orthoptique, lunettes, verres de contact.
942–0059
pour rendez-vous
409–428, avenue Portage
Édifice Power relié à la passerelle du magasin La Baie

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Dr Keith Mondésir
Optométriste
- **Examen de la vue**
- **Lunettes ajustées**
- **Verres de contact**

201–1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous, composez le 255–2459.

Recyclez ce journal!

ASSUREURS

Agence d'Assurance
AURÈLE DESAULNIERS
(1987)
Pour tout service d'assurance!
Joel Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Donald Normandeau

390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051


autopac

MAURICE E. SABOURIN LTD.
233-7351
195, boulevard Provencher
ASSURANCES DE TOUS GENRES
Feu • Vie • Maladie • RRSP
Assurance voyage - Ferme
autopac

SERVICE COMPLET D'ASSURANCES
BALCAEN-VERMETTE INC.
1065, boulevard Autumnwood
AUTOPAC - Tél.: 257-4134
Adressez-vous à Maurice ou Emile.

Abonnez-vous

LA LIBERTÉ
Visa & MasterCard acceptées
Options offertes

Écrivez votre chèque ou mandat de poste au nom de La Liberté.
Adressez votre enveloppe à:
La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada	Aux É.-U. et outre-mer
1 an	28, 50 $ ❐	32,10 $ ❐	35 $ ❐
2 ans	51,30 $ ❐	58,85 $ ❐	70 $ ❐

Nom: ______________________

Adresse: ______________________

____